

VENDREDI

19 JANVIER 1996
 Volume 61
 No 156
 Granby

Semaine:
 60 cents.
 Samedi: \$1.75
 (Taxes en sus)

La Voix de l'Est



CHEF AM 1450
 Surveillez notre concours
 J'AIME L'HIVER
 et courez la chance de gagner
 une fin de semaine à Jay Peak

QUÉBEC

Fraude de 5 millions aux dépens du plan Paillé



Le député Brodeur pas surpris

— page 2

SAINT-CÉSAIRE



Le pont des soupirs...

— page 4
 photo Alain Dion

V-BONHEUR

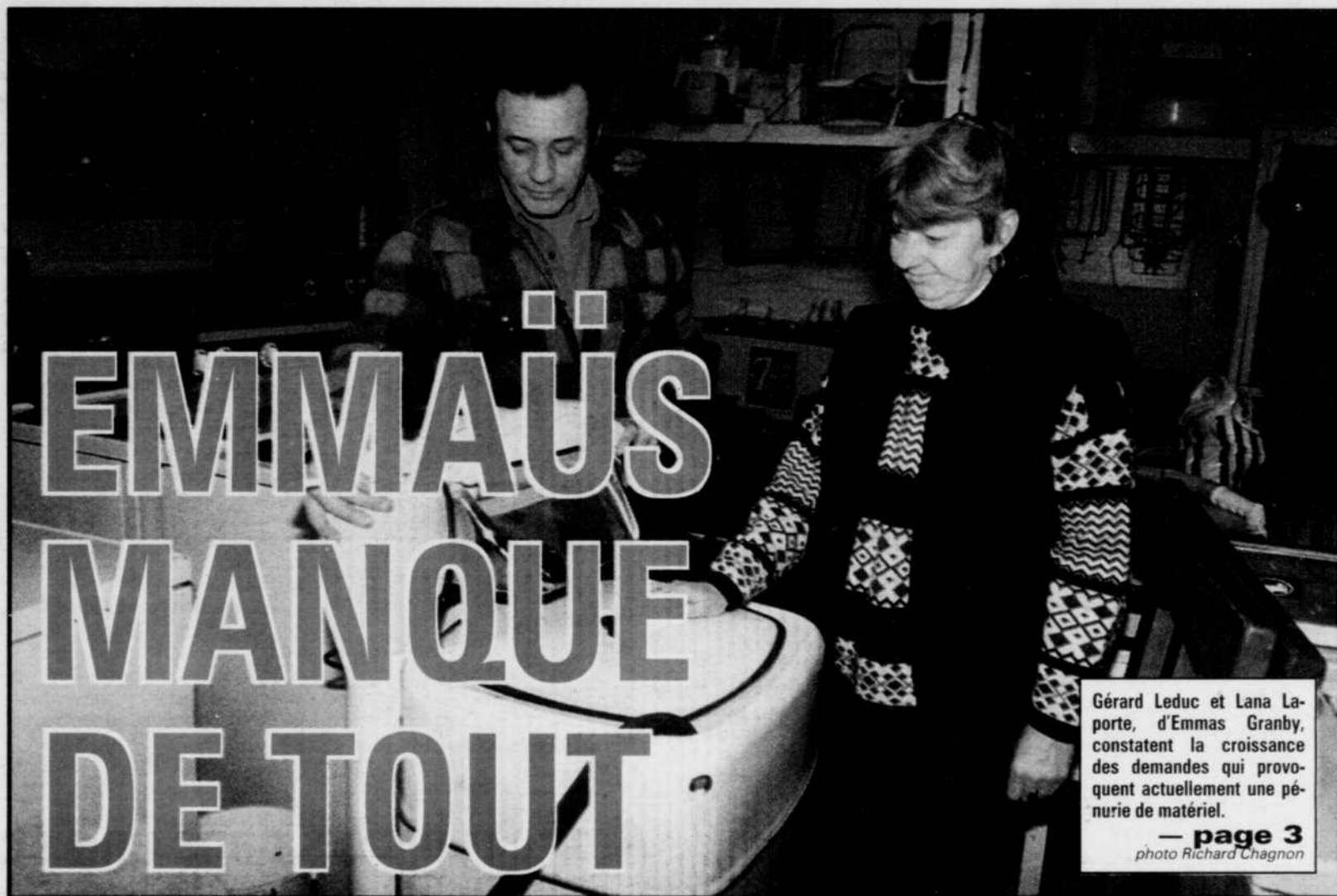
Les aînés exigent l'annulation de la promesse de vente

— page 8

SPORT

Les Preds au petit écran ce soir

— page 23



EMMAÛS MANQUE DE TOUT

Gérard Leduc et Lana Laporte, d'Emmas Granby, constatent la croissance des demandes qui provoquent actuellement une pénurie de matériel.

— page 3
 photo Richard Chagnon



Du jamais vu à Granby

Trois incendies simultanés

Mme Linda Proulx, au milieu de ce qui reste de son logement situé angle St-Joseph et Empire. Elle a tout perdu.

photo Richard Chagnon
— page 3



HIPPO CLUB INTERNATIONAL
 SALON DE PARIS
 Ouvert 7 jours, de 12 h à 23 h 30


COURSES DE CHEVAUX (sous harnais et pur-sang) DIFFUSÉES EN DIRECT SUR NOS ÉCRANS PARI MUTUEL (jusqu'à 3 programmes simultanément)

Vous cherchez un endroit spécial, une soirée différente. Vous l'avez trouvé !

- Forfaits disponibles pour les groupes (incluant repas, admission, programme et assistance aux non-initiés)

- Appareils de loterie vidéo
- Admission gratuite pour les dames le mercredi

L132209



HIPPO CLUB DE GRANBY
 POINTE ST-JACQUES
 150 St-Jacques
 Granby 372-2522

MÉTÉO

aujourd'hui



max 15 min -6

Nuageux avec éclaircies
30% prob. d'averses de pluie

Vents Sud-est de
30 à 50 km/h

Les destinations



Prévisions	Max	Min
Miami	24	12
Orlando	17	05
Tampa	17	04
West Palm B.	23	11

Observations

	Max	Min
Acapulco	31	20
Barbades	mqt	mqt
Bermudes	19	19
Bogota	20	3
Freeport	26	18
Guadeloupe	31	22
Havane	28	19
Kingston	34	24
Montego Bay	30	21
Mexico	22	5
Nassau	25	18
Trinidad	31	22
Vera Cruz	28	16

7h34

16h47



demain



max -8 min -8

Averses de neige le matin. Dégagement graduel fin de journée

Vents variables



20 jan 28 jan 4 fev 10 fev

QUEBEC
Presse canadienne

Le ministre de l'Industrie et du Commerce Daniel Paillé n'a appris qu'hier que le plan d'aide à la création de petites entreprises, qu'il a mis en place en 1994 et qui porte son nom (le Plan Paillé) a été utilisé par de présumés fraudeurs dans des dossiers impliquant quelque 5 millions \$.

M. Paillé a aussitôt demandé une enquête à la Société de développement industriel (SDI) qui gère le plan, a indiqué Julie Arcand, une adjointe du ministre Paillé.

Mme Arcand a souligné cependant qu'une très faible proportion des dossiers traités, soit à peine une centaine sur 9226, impliquaient des présumés cas de fraude. «Il ne faudrait pas que cette affaire discrédite les milliers d'entreprises honnêtes qui ont monté des dossiers», a dit Mme Arcand.

Le président de la SDI, Louis Roquet, a lui aussi expliqué que l'organisme qu'il dirige n'avait entendu vaguement parler de l'affaire qu'en novembre dernier, lorsqu'un employé en avait eu des échos provenant de la Sûreté du Québec.

M. Roquet a rappelé que le programme de garanties de prêts était géré en fait par les institutions financières «qui vérifiaient le sérieux de chaque projet et prenaient la décision de financer avant de transmettre ensuite le dossier à la SDI».

La fraude

Onze personnes ont été arrêtées hier à la suite d'une vaste enquête de neuf mois menée par trois corps policiers et qui concerne une multitude de fraudes tant dans le secteur économique que dans le domaine de l'immigration.

Neuf des arrestations ont eu lieu dans la région de Toronto et sont reliées à un vaste réseau de fraude pour faciliter l'entrée d'immigrants d'origine chinoise par le biais de visas truqués. Deux citoyens de la région de Québec ont également été arrêtés en marge de cette affaire.

Mais cette enquête, menée par la Gendarmerie royale du Canada, s'est rapidement élargie et a mis à jour, avec la collaboration de la Sûreté du Québec, le démantèlement d'un vaste réseau de fraude économique par lequel quelque 5 millions \$ auraient été détournés d'un programme du gouvernement québécois destiné à aider financièrement des entreprises.

Du même souffle, la GRC et la

Une fraude de 5 millions «grâce» au Plan Paillé

fonds municipaux.

La police reconnaît elle-même que l'affaire est ténébreuse; elle implique plusieurs types de fraude à l'endroit des trois gouverne-

ments, des fraudes qui n'ont aucun lien entre elles si ce n'est par le fait que certaines personnes inculpées se retrouvent dans tous les dossiers.

PRÉVISIBLE! selon Brodeur



Bernard Brodeur, député de Shefford
photo d'archives

Richard Plante

GRANBY

Selon le député de Shefford et délégué de l'Opposition aux PME, Bernard Brodeur, le plan Paillé, par ses principes mêmes, ouvrait toute grande la porte aux fraudes qui viennent d'être mises au jour.

«Et ce n'est que la pointe du iceberg. Dans quelque temps, on s'apercevra que le plan Paillé aura fait perdre 200 millions de dollars au Québec. Je ne suis pas vraiment étonné des abus qui ont été révélés parce que ce plan ne proposait pas d'encadrement suffisant», a déclaré hier le député Brodeur.

Le ministre de l'Industrie et du Commerce, Daniel Paillé, avait lancé son programme de 400 millions de dollars pour aider la création d'entreprises. L'argent a été entièrement investi.

Le député Brodeur affirme

que le plan Paillé laissait place aux genres de fraudes comme celles révélées hier. «Il suffisait de présenter un plan d'affaires pour obtenir une subvention de départ et il n'y avait aucune autre étude préalable ni de suivi concernant la création d'emplois. Les fraudes ne sont donc pas étonnantes.»

Mais selon Bernard Brodeur, le laxisme du plan Paillé donnera des résultats beaucoup plus coûteux encore pour l'État.

«Il y a aussi des entrepreneurs de bonne foi qui connaîtront l'échec parce que les études sectorielles, les études de marché n'ont pas été faites. Le plan Paillé a été lancé à la hâte en exigeant des conditions minimales. On prévoyait un taux d'échec de 30 % mais je vous garantis qu'il sera plutôt de 60 % à 70 %», croit le député de Shefford.

Annie toujours dans une état critique

Richard Gosselin

GRANBY

La jeune Annie Gaudreault, grièvement blessée dans un accident de la circulation, route 112, la semaine dernière, repose toujours dans un état critique, au département des soins intensifs d'un hôpital montréalais.

L'accident a radicalement, et dramatiquement, changé la vie de la famille. Ses parents font quotidiennement la navette Bromont-Montréal-Bromont et passent de longues heures à son chevet, tentant de tromper l'angoisse. Ils ont interrompu chacun leur travail régulier.

«C'est notre seule enfant, disait

hier, d'une voix à la fois tendue, émue et fatiguée, sa mère, Madeleine Gaudreault. Je souhaite qu'elle revienne normale, avec toutes ses capacités. C'est présentement mon désir le plus cher.»

Annie allait amorcer la session d'hiver de sa deuxième année de cégep. Elle se destinait à une carrière en hygiène dentaire. «Elle a beaucoup d'amis. C'est une jeune femme responsable, promise à un bel avenir.» Maintenant, tout est compromis.

Il y a une semaine, jour pour jour, Annie, 21 ans, allait reconduire chez elle sa copine Fanny Dambroise, 20 ans. Au volant de sa Honda Civic, Annie devait tourner à gauche, cou-

rant la circulation de la route 112 venant vers Granby.

Alors que la petite auto était immobilisée dans sa voie, une fourgonnette l'a percutée à l'arrière, pour la propulser sous les roues d'un gros camion de livraison venant en sens inverse.

Fanny a subi de nombreuses fractures aux membres inférieurs - et est encore hospitalisée au CHG, prenant du mieux chaque jour, précise son père. Il en est tout à fait différent pour Annie. «Les médecins ne nous donnent aucune échéance. Annie est toujours dans un état comateux. On peut dire qu'elle n'est pas hors de danger.»

«Et quand elle s'en sortira, on ne peut non plus savoir si elle en gardera des séquelles», indique Mme Gaudreault qui, entre-temps, trouve un certain réconfort dans les mots d'encouragement et la visite de proches et amis à l'hôpital Charles-Lemoyne.

SOMMAIRE

Agenda	10
Commentaire	8
Décès	19
Économie	12
Jeux	15
À ne pas répéter	10
Petites annonces	14
Sports	20

LA VOIX DE L'EST

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30 Samedi: 7h à 10h00	
PETITES ANNONCES	375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	
PUBLICITÉ	375-6993
Lundi à vendredi 8h30 à 16h30 Délai: trois jours ouvrables	
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865
CHEF-Radio	372 ou 378-1450

Prix du journal
à la semaine

Livraison par camelot 3.50 \$ taxes incluses
Livraison par motorisé 3.75 \$ taxes incluses

LA QUOTIDIENNE

525
0871

SUPER VENTE D'ENTREPÔT

Profitez de nos prix

LIQUIDATION D'INVENTAIRE

en plus

PAS DE TPS

sur toute notre marchandise en stock

MEUBLES Denis RIEL Sortie 55 de l'autoroute 10, FARNHAM 293-3605 L117546

«Notre mission, c'est d'aider»

Emmaüs manque de tout pour soutenir les gens dans le besoin

GRANBY



Richard Plante

Les temps sont durs même pour des organismes d'entraide comme Emmaüs, par exemple, qui manque de ressources pour répondre adéquatement aux demandes croissantes des personnes dans le besoin.

«Nous avons besoin de tout:

des meubles, des appareils ménagers, de la vaisselle, des vêtements, de la literie, de tout je vous dis», assure Gérard Leduc, directeur de l'organisme.

Plusieurs facteurs expliquent cette situation dont les nombreux incendies survenus depuis quelques mois dans la région. Encore mercredi, une vingtaine de personnes de Granby, dont certaines prestataires de l'aide sociale, ont été jetées à la rue après que leur appartement ait été détruit par les flammes.

«Nous savons qu'il y en a plusieurs qui viendront ici pour se meubler et s'habiller mais nous manquons de stock actuellement.

Depuis le mois de décembre dernier, les demandes provenant des victimes d'incendie sont déjà plus élevées que le total de l'an dernier», indique M. Leduc. Les incendies ne représentent pourtant pas l'unique raison de cette pénurie. La pauvreté semble toucher de plus en plus de gens et le recours aux organismes d'entraide apparaît souvent comme l'unique solution.

«Les gens nous sont souvent référés par l'aide sociale, par SOS Dépannage ou encore par la maison de transition le Joins-toi. Qu'il s'agisse d'anciens détenus ou de démunis, comme cette famille de quatre personnes nouvellement arrivée à Granby que nous avons

reçue hier, ce sont des personnes qui n'ont strictement rien, par même une petite cuillère pour emménager», explique le directeur d'Emmaüs.

Emmaüs, dans ces cas extrêmes, ne vend pas sa marchandise mais la donne tout simplement. «Notre mission, c'est d'aider. Il y en a qui pensent que nous vendons tout ce que nous recevons pour mettre l'argent dans nos poches, ce n'est pas le cas. Nous n'en vendons qu'une partie parce que nous avons des frais qu'il faut bien payer», ajoute Gérard Leduc.

Selon ce dernier, les temps sont d'autant plus difficiles pour un organisme comme Emmaüs que les

commerces de matériel usagé sont de plus en plus nombreux.

«L'argent est rare et plusieurs préfèrent vendre leurs vieilleries plutôt que de les donner. Ça leur donne quelques dollars mais de notre côté nous sommes recevons moins de stock», indique Gérard Leduc.

Présentement, il y a une certaine urgence chez Emmaüs et, rappelle M. Leduc, on a besoin de tout. L'organisme lance donc un appel à la population. Ceux et celles qui ont quelque chose à donner peuvent aller le porter au local du 19 rue Centre à Granby ou téléphoner au 372-1414 et des bénévoles iront cueillir la marchandise.

L'un des trois incendies était d'origine criminelle

Richard Gosselin

GRANBY

À la fois le directeur du service des incendies de Granby et son adjoint n'ont jamais vécu pareille situation, mercredi soir, avec trois incendies en même temps, dont un volontairement allumé.

«C'est du jamais vu, confirmeraient en chœur le chef Jacques Drouin et le capitaine, Gérard Larose. Mais il faut toujours être prêt à tout.» Aussi, pour une rare occasion, l'alerte générale a dû être sonnée et du renfort demandé auprès des brigades de Roxton Pond et de St-Paul-d'Abbotsford.

Si bien qu'aucune blessure n'a été déplorée. Mais il s'en est fallu de peu...

Coin Parc et Paré, la dizaine de locataires, majoritairement peu fortunés, ont quitté les lieux à temps, vers 19h30. Mais à peu près tout le monde a tout perdu, même si le feu a été limité à la toiture et à certains murs.

«L'eau et la fumée ont fait des dégâts considérables, disait hier matin le responsable de l'immeuble, André Gibson, qui arpentait le trottoir pour accueillir et proposer de l'aide aux locataires évincés. À toutes fins utiles, je crois que l'édifice, presque centenaire, mais rénové souvent, est une perte totale. Les assureurs devraient le déterminer officiellement aujourd'hui.»

À cet endroit, une défaillance du système électrique, dans un mur d'un logis de l'étage, pourrait être à l'origine du sinistre et les pertes pourraient friser les 300 000 \$.

Les pompiers sont restés sur place jusqu'au milieu de la nuit.

Rue St-Joseph

Une heure après le début de cet incendie, un autre éclatait dans un quatre logis, angle St-Joseph et Empire, encore dans le centre-ville. Peu avant la naissance des flammes, quelqu'un a vu un adolescent quitter le sous-sol de l'édifice.

Les flammes se sont propagées de la cave aux murs, puis à l'étage. Les pompiers ont travaillé d'arrache-pied jusque vers 22h. Ils ont dû retourner sur place vers 4h, l'élément destructeur ayant repris vie.

L'enquête a permis d'établir que le feu a été allumé sciemment, au milieu d'une pile de rebuts, entre les espaces de rangement. Dans ce cas comme dans l'autre, une enquête policière est en cours. Mais en ce qui concerne l'incendie St-Joseph-Empire, l'enquête conduira vraisemblablement sous peu à l'arrestation d'un jeune homme, d'âge mineur.

La SM disait d'ailleurs hier que son arrestation était imminente.



André Gibson montre l'étendue des dégâts dans l'édifice du coin Parc et Paré. Et comme bien d'autres, Mme Linda Proulx a tout perdu dans l'incendie de son logis du coin St-Joseph-Empire. Cet incendie aurait été allumé volontairement par un jeune homme.

photos Richard Chagnon

Ailleurs

L'honneur du dicton «jamais deux sans trois» a été préservé mercredi soir quand un troisième incendie a été signalé aux pompiers granbyens combattant déjà les deux premiers. Une intervention toute simple toutefois a suffi dans ce cas.

Un «retour de fumée» dans le foyer d'une maison sise au 708 Maisonneuve, vers 21h30, a laissé craindre le pire au propriétaire. Il a été vite rassuré... et les pompiers aussi.

Tout perdu

«Je parlais au téléphone quand j'ai senti la fumée. Soudain, la ligne a coupé. En me rendant vers la chambre de mes deux petits, qui jouaient avec une copine, je me suis rendue compte que le passage était déjà plein de fumée. On a sorti vite, à travers la boucane noire», disait hier une locataire du coin St-Joseph-Empire, Mme Linda Proulx.

À la suite de l'incendie, son logement du rez-de-chaussée est de-

venu inhabitable, tout comme celui des trois locataires du logis au-dessus du sien. Les deux autres logements, bien qu'abîmés par la fumée, ont été épargnés par le feu.

Si ces incendies laissent un goût amer aux victimes, Mme Proulx se sent particulièrement affectée. Il y a deux ans, son mari a succombé à une longue maladie. Depuis, elle vit de prestations d'aide sociale et compte sur le support de parents et amis. Cet incendie lui porte un autre dur coup.

Histoire de rire

Un mari à sa femme : «Voyons, ma chérie, ne te mets pas à téléphoner maintenant. N'oublie pas que nous dînons dans une heure.»

GUY BUSSIÈRE

OUVERT TOUS LES DIMANCHES
de 9 h à 17 h

PHARMAPRIX
Galeries de Granby L.127041



Le temps doux a transformé l'abord du pont de Saint-Césaire en bourbier, malgré les travaux de drainage et de nivellement effectués par le ministère des Transports sur cette chaussée gravellée. photo Alain Dion

Le pont de St-Césaire: une planche à laver boueuse

Nicole Paquette
SAINT-CÉSAIRE

Avec le redoux des derniers jours, les résidents de Saint-Césaire ont eu une idée du bourbier qui les attend ce printemps à l'abord du pont de la route 112.

Une portion de la chaussée, simplement gravellée, s'est transformée en un champ de boue creusé de profondes ornières qui rendaient la conduite difficile.

Le ministère des Transports, au fait de la situation, y effectue chaque jour des travaux de drainage et de nivellement, mais les trous se creusent à nouveau aussitôt.

La chaussée ne pourra être pavée avant le printemps, puisqu'il faut encore compléter une partie des travaux entrepris à l'automne, et que le temps froid a interrompu.

Le ministère des Transports avait entrepris

en novembre de refaire l'approche du pont du côté est. Mais en cours de route, on s'est aperçu que les butées du pont avaient aussi besoin d'être refaites, et cette complication a retardé le chantier.

Les travaux n'ont pu être complétés avant l'arrivée hâtive du froid. La chaussée a donc été simplement recouverte de gravier pour l'hiver, et les travaux reprendront au printemps, au plus tard le 15 mai.

«On me dit que c'est difficile à entretenir, il n'y a pas eu un compactage normal, cela a été fait à la dernière minute avant le gel», explique Serge Forest, agent d'information au bureau du ministère à Châteauguay. Il assure toutefois que le ministère entretient quotidiennement ce court tronçon de route.

Une fois le chantier ouvert, il ne faudra que deux à trois semaines pour compléter le tout, précise-t-il.

Un procès devant jury pour Kyling et Sigouin

Richard Gosselin
GRANBY

Werner Kyling et Serge Sigouin, inculpés du rapt de deux hommes, à St-Armand, en 1994, devront subir un procès devant jury. La décision a été rendue mardi, au terme de 27 journées complètes d'audition dans le cadre de l'enquête préliminaire présidée par le juge Pierre Bachand.

Et les défenseurs n'ont pas fait entendre leurs clients.

Sans conteste, il s'agit de la plus longue procédure de ce type dans les annales du district de Bedford. Et encore, faut-il ajouter que la même preuve avait été soumise, à la fin de 1994, à un autre juge, celui-là saisi du cautionnement des deux accusés.

C'est donc dire que si les inculpés ne modifient pas leur option initiale, le jury chargé du procès pourra mettre une croix sur ses occupations habituelles pour quelques mois. Il est même possible que les procès de Kyling et de Sigouin soient tenus séparément, ce qui doublerait les délais d'audition de deux différents jury.

Le rôle du juge Bachand n'étant pas de décider de la culpabilité et moins encore de rechercher un mobile, le mystère le plus complet plane encore sur cette affaire qui a retenu l'attention du Québec entier, il y a maintenant 14 mois. Essentiellement, le magistrat devait décider s'il y avait suffisamment de preuve pour que le dossier soit soumis à un jury.

C'est à cette conclusion qu'il en est venu hier après-midi, ordonnant aux deux prévenus de se présenter devant la cour supérieure pour l'appel du rôle, le 24 avril.

Deux volets

On se rappellera que Sigouin et Kyling ont été appréhendés sur la propriété de ce dernier, le 3 novembre 1994, à la suite d'un enlè-

vement qui a fini en queue de poisson.

Jacques Langdeau et Patrick Lapointe ont été gardés à la pointe du fusil, les mains liées et les yeux bandés, pendant trois jours, dans un camp de chasse, tout près de la propriété de Kyling. Les ravisseurs exigeaient d'un ami de Langdeau (Robert McLean) une rançon de 100 000 \$.

Le mois précédent, les mêmes ravisseurs avaient tenu en otage durant quelques heures une famille de Rainville, exigeant une somme d'argent analogue. La personne visée dans ce premier volet, Jacques McLean, est le frère de l'ami de Langdeau (Robert McLean).

Relativement à cette affaire de séquestration, seul Sigouin a été accusé et a déjà été cité à procès devant jury en avril.

Les témoignages rendus lors de l'enquête préliminaire ont démontré qu'à la fois Kyling, Robert McLean et Jacques Langdeau auraient trempé, peu avant les événements, dans des affaires de contrebande.

PANIER À SALADE

Trois blessés

NOTRE-DAME-DE-STANBRIDGE - Une mère et ses deux enfants en bas âge ont subi des blessures dans une collision survenue peu avant 15 h hier, rang St-Edouard, à Notre-Dame-de-Stanbridge. La voiture de la petite famille a percuté un fardier immobilisé devant le numéro civique 1136. La mère a subi une fracture à une jambe. Il a fallu l'intervention des pinces de désincarcération des pompiers de Bedford pour la dégager. Une fillette de trois ans aurait subi une commotion et l'autre enfant, âgée d'environ 18 mois, s'en serait bien tirée. Les victimes ont été transportées à l'hôpital de St-Jean par les techniciens d'Ambulances Bedford et d'Ambulances Cowansville. Les patrouilleurs de la SQ de Cowansville ont procédé au constat.






SERVICE MÉCANIQUE

Spécialité maison
VOLKS et HONDA

CARDANS réusinés
pour la plupart des véhicules

VENTE DE PIÈCES D'AUTOS (neuves et réusinées)
POUR VÉHICULES IMPORTÉS

- Européens et japonais

526 Branche du Rapide, Marieville 460-5375


PETITES ANNONCES

COMBINEZ
La Voix de l'Est

et le
Plus La Voix de l'Est

et vous rejoindrez
plus de
100 000 personnes

375-8888
avant 16 heures
le jeudi



649

Tirage du:
96-01-17


1 9 27 33 37 41

Numéro complémentaire: 26

RÉSULTATS
Loto-Québec


GAGNANTS	LOTS
6/6	0 2 152 621,80 \$
5/6+	6 107 631,10 \$
5/6	302 1 710,70 \$
4/6	19 423 51,00 \$
3/6	293 220 10,00 \$

Ventes totales: 16 083 208,00 \$
Prochain gros lot (approx.): 5 000 000,00 \$
Prochain tirage: 96-01-20



Tirage du:
95-01-17

NUMÉROS	LOTS
534776	100 000 \$
34776	1 000 \$
4776	250 \$
776	50 \$
76	10 \$
6	2 \$



Tirage du:
96-01-18

2	3	4	6	10
15	17	18	21	26
30	37	42	44	48
54	62	64	65	67

Prochain tirage: 96-01-19

T V A, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Duchesneau veut revoir la politique d'achat de Granby

Benoit Lapierre

GRANBY

Cherchant continuellement d'autres façons de réduire les dépenses, le maire Michel Duchesneau veut maintenant revoir la politique d'achat de la Ville de Granby.

Cette envie lui est venue en consultant la liste des entreprises qui ont fourni des biens et des services à la Ville en 1995. Cette liste comporte 917 inscriptions, chacune correspondant au nom d'un fournisseur et au montant que la Ville lui a versé.

«Je trouve que 917 fournisseurs, c'est beaucoup, ça fait beaucoup de monde avec qui traiter», a-t-il dit, en précisant qu'il avait déjà abordé la question de la politique d'achat avec son conseil.

En examinant la liste des fournisseurs, il a constaté qu'en 1995, la Ville avait effectué 5120 achats de biens et services de 5000 \$ et moins et que ces petites transactions représentaient à elles seules une dépense de 1,7 million. Selon lui, si certains achats étaient regroupés, la Ville obtiendrait de meilleurs prix tout en diminuant le nombre de fournisseurs.

«On risquerait de sauver 200 000 \$ ou 300 000 \$. La Ville est une grosse consommatrice de biens et de services et elle paie très bien: elle est donc en droit

d'obtenir les meilleurs prix qui soient», estime Michel Duchesneau.

En vertu de l'actuelle politique d'achat, ce ne sont pas tous les achats et demandes de services qui requièrent une recherche de prix auprès de plus d'un fournisseur; cette règle ne vaut que pour les dépenses de plus de 3000 \$. Les employés autorisés à faire des achats, et il y en avait 73 en 1995, peuvent donc très souvent faire appel au fournisseur de leur choix pour obtenir rapidement ce dont ils ont besoin.

C'est ainsi qu'en 1995, pas moins de 55 entreprises d'excavation ont été appelées à fournir des services à la Ville. De même, elle a fait appel à sept entrepreneurs électriciens pour des travaux divers qui lui ont coûtés 181 981 \$. «Ce sont tous des chiffres qui me fatiguent», avoue le maire. Il se demande par exemple s'il ne serait pas avantageux pour la Ville d'embaucher son propre spécialiste en électricité.

C'est tout cela qu'il entend regarder avec son conseil et les fonctionnaires concernés. «Le système actuel est celui qui offre le maximum de flexibilité. Ce que craignent les chefs de service, c'est qu'on perde en efficacité en adoptant une politique plus rigide. Je pense que le meilleur système, c'est celui qui tient compte des deux facteurs, l'économie et l'efficacité», a-t-il conclu.

L'idée d'abolir les commissions scolaires revient sur le tapis

Richard Plante

GRANBY

L'idée d'abolir les commissions scolaires a été relancée mercredi par le député de Berthier, Gilles Baril, qui voit là une bonne façon pour son gouvernement d'économiser, ce qui ne fait pas nécessairement l'affaire de tout le monde.

Le député Baril a fait sa déclaration à ce sujet dans le cadre de la réflexion entreprise par le gouvernement péquiste pour réduire ses dépenses de 500 millions de dollars afin d'éviter une hausse de la TVQ que Lucien Bouchard refuse.

L'idée n'est pas vraiment nouvelle. Lors des États généraux, la CSN a recommandé l'abolition des commissions scolaires pour remettre ces responsabilités au monde municipal.

La présidente de la commission scolaire des Cantons, Viviane Schofield, et celle de Davignon, Ghislaine Delisle, ne croient pas que ce soit la bonne solution même si elles admettent que des améliorations peuvent être apportées à l'administration

scolaire.

«Le problème, c'est qu'on ne nous dit pas précisément comment et par quoi on va remplacer les commissions scolaires, indique Viviane Schofield. Ce qui m'inquiète dans l'idée de remettre l'éducation aux municipalités, c'est qu'elles n'ont aucune expertise dans ce domaine et qu'elles ont déjà beaucoup d'autres responsabilités. Tandis que les commissions scolaires se consacrent uniquement à l'éducation et qu'elles ont acquis une large expérience. Je crois que les commissions scolaires sont encore les plus aptes à assurer la qualité de l'éducation car c'est de cela qu'il est question d'abord et avant tout.»

L'opinion de Ghislaine Delisle va dans la même sens même si elle admet que des améliorations sont possibles notamment grâce à une collaboration plus étroite avec les municipalités.

«Les municipalités n'ont aucune connaissance de monde de l'éducation et je vois mal comment elles pourraient remplacer plus efficacement les commis-

sions scolaires, explique-t-elle. Par contre, il y a peut-être une association plus grande à développer avec elles. Cette association existe déjà chez nous. Davignon et des municipalités partagent déjà certains équipements comme les bibliothèques et les gymnases. Cette collaboration peut s'étendre aux loisirs et au transport mais pour ce qui est des questions d'éducation, elles doivent restés entre les mains des commissions scolaires.»

La commission scolaire Davignon entreprendra son propre processus de réflexion sur l'avenir de l'éducation au cours d'un colloque le 10 février prochain.

La Fédération des commissions scolaires du Québec participera également à la remise en question mais selon Viviane Schofield il faudra rester prudent.

«Nous ne sommes pas contre le changement mais il faut que ce soit pour le mieux, soutient-elle. Il importera donc d'analyser en profondeur le pour et le contre des propositions qui seront mises sur la table avec l'objectif d'améliorer l'éducation au Québec.»

CANTINE
Ittri

Déguster une bonne poutine dès aujourd'hui!

546 Reynolds, Granby
274 Robinson Sud, Granby

La Chronique Horticole
avec Guy Robert
Samedi de 9 h à 10 h

CHEF AM 1450

Toutes les réponses à vos problèmes de plantes!

SALON de la MARIÉE '96

Le dimanche 28 janvier 1996 à partir de midi à l'Érablière La Grillade
106, rue des Érables (St-Alphonse de Granby)

Prix à gagner au Salon 1 500\$ approximativement

Défilé de mode

Commerçants participants :

- André Quintal, assureur-vie agréé
- Normand Déziel, joaillier
- Mercerie Brabant
- Salon de la mariée chez Silhouette Ltée
- La Maison du cadeau Rita Fleuriste Loignon enr.
- Rites de passage
- Synapse, le trio
- Studio Robillard
- Club Voyage Princesse
- Imprimerie CCR Photocopie
- Pâtisserie Langevin
- Disco Mobile CHEF 1450
- Bijouterie L'Opale
- Service vidéo Image PVI enr.
- Coiffure Nouvel-Air
- Production CHOK
- Fleuriste Luc Roy
- Laura Secord et plusieurs autres

ENTRÉE GRATUITE

OUVERT À TOUS
S.V.P. veuillez vous inscrire en communiquant avec André Quintal au 375-4377 ou Rita Fleuriste au 372-2881 ou chez les commerçants participants

L-117878

CINÉMAS LES GALERIES GRANBY
horaire: 378-7614

LE COBAYE 2
AU-DELÀ DE TOUTES RÉALITÉS VIRTUELLES
Sem. à 7 h et 9 h
Sam. et dim. 20 et 21 janv. à 1 h, 3 h, 5 h, 7 h et 9 h

DEPARDIEU GLAVIER

LES ANGES GARDIENS
Sem. à 7 h et 9 h
Sam. et dim. 20 et 21 janv. à 5 h, 7 h et 9 h

Que faire quand la justice échoue?
Sally Field
Kiefer Sutherland
Ed Harris

Oeil Pour Oeil
version française de "Eye for an Eye"
Sem. à 7 h 15 et 9 h 15
Sam. et dim. 20 et 21 janv. à 1 h 15, 3 h 15, 5 h 15, 7 h 15 et 9 h 15

de SUPER VENTE LIQUIDATION

Lot de bottes en cuir pour dames

3995 \$

Lot de bottes en cuir pour dames

4995 \$

Lot de bottes en cuir pour hommes

5995 \$

Lot de bottes en cuir pour hommes

6995 \$

Lot de bottes Sorel et Acton pour enfants

3995 \$

GAGNON CHAUSSURES

«Qualité et prix font la paire»

189 Principale (face à Jean Coutu), Granby 777-8338

Richard Gosselin

ST-CESAIRE

Un producteur agricole de St-Césaire devra se tourner vers ses assureurs pour compenser ses pertes à la suite de l'incendie de son hangar, hier après-midi.

Peu avant 15 h, le père de M. Patrick D'Oosterlinck surveillait un brûlage de détritiques, à une vingtaine de mètres du hangar plus que centenaire érigé au 166 Haut-Rivière sud.

Il s'est absenté un instant, alors que les flammes semblaient éteintes. Il n'y avait pas alors de vent.

A son retour sur les lieux, moins de dix minutes plus tard, le vent s'était levé et avait transporté des tisons jusqu'au hangar abritant diverses machines agricoles.

Les flammes léchaient déjà la toiture. Personne n'y pouvait rien, sinon que d'appeler les pompiers. Devant l'ampleur du sinistre, les pompiers de la brigade de St-Césaire ont demandé du renfort auprès de leurs collègues de Rougemont.

Pendant qu'un voile de fumée acre se dispersait sur la campagne avoisinante, le propriétaire, visiblement dépité, évaluait sommairement ses pertes à presque 100 000 \$.

Hangar détruit par le feu à St-Césaire



Un hangar plus que centenaire érigé au 166 Haut-Rivière sud a été la proie des flammes, hier après-midi, à St-Césaire. Les pertes sont évaluées à près de 100 000 \$.
photo Richard Chagnon

CLIC, parce que vous n'avez pas de temps à perdre !

Votre temps est précieux. Pour l'assurance du succès, confiez-nous l'élaboration de **VOTRE PROGRAMME D'ANGLAIS** privé et sur mesure ! Parce que CLIC est partenaire de vos ambitions.

N'est-il pas rassurant de savoir qu'il y a une école CLIC près de chez vous ?



® CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES
CHARPENTIER
22 Principale,
Granby
Pour information et inscription :
777-2542



SPÉCIAL Bois franc préverni

CHÈNE SELECT 2 po

410 \$
pl. ca. couvrant

ÉRABLE SELECT 2 po

380 \$
pl. ca. couvrant

Valable jusqu'au 29 fév. 96

m i r a g e
au salon

Le plancher préverni par lequel on établit les standards de QUALITÉ.

MIRAGE est le seul plancher de bois franc préverni fabriqué selon les normes très strictes du procédé de fabrication P7, exclusif à MIRAGE.

Certains planchers veulent se comparer à MIRAGE, mais ce n'est qu'illusion. Exigez le symbole P7, votre garantie de qualité.

- Coupe de précision
- Rainures et languettes bien ajustées
- Régularité du parquet assurée grâce au micro-V
- Ponçage en profondeur

- Teinture uniforme
- Séchage à l'ultraviolet et à l'infrarouge
- Cinq couches de vernis



Nous avons aussi les plus beaux bois teintés sur le marché. 10 couleurs disponibles. Largeur au choix.
PLANCHER 2000

759 Principale, Granby 777-1026



Le président d'honneur de la 12e levée de fonds, Jean Provost (à gauche), et le directeur général de la Fondation du Centre hospitalier de Granby, Alain Jacques, dévoilent l'objectif de la campagne 1996. photo Alain Dion

La Fondation veut aider le CHG à prendre le virage

L'objectif de la campagne: 400 000 \$

Nicole Paquette
GRANBY

La Fondation du Centre hospitalier de Granby s'est fixé un grand défi, pour sa campagne de financement 1996.

Alors qu'on avait recueilli l'an dernier 325 000 \$, le président d'honneur de la levée de fonds, Jean Provost, vise un objectif de 400 000 \$. Une nécessité pour bien préparer l'hôpital au virage ambulatoire, fait-il valoir.

Pharmacien et propriétaire de 12 pharmacies Jean Coutu au Québec, dont deux à Granby, il juge ce changement nécessaire et «logique».

Les nouvelles technologies permettent des opérations moins lourdes, le patient retourne chez lui plus rapidement, il reprend le travail plus tôt, rappelle-t-il.

L'économie est aussi de taille pour l'État: une chirurgie d'un jour coûte 770 \$, alors qu'une hospitalisation moyenne coûte 2400 \$.

Déjà, souligne Jean Provost, plus de la moitié des interventions au CHG se font sous la forme de chirurgies d'un jour, et ce virage ne pourra que s'accroître.

«Mais il est évident que pour prendre le virage, plus que jamais, il faudra des équipements spécialisés et non-spécialisés à la fine pointe, pour faire face à la musique.»

L'objectif de 400 000 \$ n'est pas qu'un chiffre lancé au hasard, c'est le coût de quatre appareils dont l'hôpital a besoin: un laveur-décontaminateur, des systèmes Bi-Pap, un stérilisateur au plasma et un échographe.

Tous des équipements qui amélioreront l'efficacité des différents services, le temps de réponse

aux citoyens, ou encore qui diminueront la lourdeur et la durée de certains traitements.

Une priorité

Jean Provost est toutefois conscient que les temps sont difficiles. Ces années-ci, les citoyens n'auront d'autres choix que de faire des priorités, choisir les organismes qu'ils appuieront financièrement, croit-il.

Il veut donc les convaincre que «au niveau de la santé, c'est archi-important qu'on puisse se protéger.»

À chacun de donner selon ses moyens, ajoute-t-il. Peut-être un 2 \$, un 5 \$ qu'on aurait autrement investi en loteries, un don plus important pour ceux qui en ont les moyens. À moins qu'on ne se tourne vers le bénévolat, comme une participation à la course de lits, la vente de billets, etc.

Comme l'an passé, la fondation compte aussi sur l'appui des 22 municipalités avoisinantes qui ont recours aux services du Centre hospitalier de Granby. Des personnalités en vue provenant des ces milieux forment le cabinet d'honneur qui a été présenté officiellement cette semaine.

«Cette année, on fera aussi une sollicitation sectorielle avec par exemple un individu de l'industrie automobile qui sollicitera les concessionnaires, un représentant de la SIDAC, de la Haute-Ville, un ingénieur qui sollicitera tous les autres...», explique Jean Provost.

Car la campagne de financement est l'affaire de tout le monde, rappelle-t-il.

«Je n'ai pas besoin de 400 000

\$. J'ai besoin d'appareils qui serviront à vous, à moi, à votre mère, à la soeur du voisin...»

CINÉMA FLEUR DE LYS 5 DU 19 AU 25 JANVIER

75 RUE ROBICHAUD, GRANBY 776-6908

★ SPÉCIAL LUN. MAR. MERC.: 4.00\$ ★

AL PACINO
ROBERT DENIRO

TENSION

VEN. ET LUN. À JEU.: 8:30
SAM. ET DIM.: 1:00 - 4:30 - 8:30

Deux ESCROCS En VACANCES

V.F. DE TWO IF BY SEA

VEN. ET LUN. À JEU.: 7:30 - 9:30
SAM. DIM.: 1:30 - 3:30 - 5:30 - 7:30 - 9:30

Balto

SAM. ET DIM. SEULEMENT:
1:00 - 2:45

LE FUTUR EST DÉPASSÉ

BRUCE WILLIS
MADELINE STOWE
BRAD PITT

12 SINGES

V.F. DE 12 MONKEYS

VEN. ET LUN. À JEU.: 7:00 - 9:30
SAM. DIM.: 4:30 - 7:00 - 9:30

BIO DOME

VEN. ET LUN. À JEU.: 7:10 - 9:10
SAM. DIM.: 1:10 - 3:10 - 5:10 - 7:10 - 9:10

HISTOIRE de JOUETS

VEN. ET LUN. À JEU.: 7:15 - 9:15
SAM. DIM.: 1:15 - 3:15 - 5:15 - 7:15 - 9:15

DÈS LE 26 JANVIER: IL PLEUT DES ROSES SUR MANHATTAN

Le Studio



EN SPECTACLE

les 17-18-19
et 20 janvier

Le jeudi 17 janvier:
1er spectacle à 18 h



Miranda Heart
★ 36 D ★ 24 ★ 36

Miss Monde Nue • Miss Nue Canada • Miss Nue Univers

176 Principale, Granby

Entrées avant et arrière
Stationnement Johnson

L-118044



Valère Audy

Le temps de gouverner

Le futur premier ministre du Québec, M. Lucien Bouchard, repousse l'idée de déclencher des élections générales cette année. Une rumeur persistante voulait qu'il y en ait à l'automne. Pour lui, c'est plutôt le temps de gouverner.

Il a bien raison. Nous n'avons pas besoin d'élections. Non seulement parce que les dernières sont récentes, mais aussi parce que la perspective d'en avoir d'autres à l'automne nous plongerait dans un climat électoral alors qu'on vient de sortir d'une campagne référendaire et que nous avons d'importants problèmes financiers (déficit et dette), d'éducation, de formation, de santé et de travail à résoudre.

Or, le climat des campagnes de nature purement politique n'est aucunement favorable au redressement administratif et aux réorientations qui s'imposent pour assainir les finances publiques. Car chacun tire alors la couverture de son côté pour accéder au pouvoir ou faire triompher sa cause. Bref, ces campagnes sont trop partisans.

M. Bouchard croit que c'est en faisant le ménage dans les structures et les programmes, en établissant ainsi la crédibilité de son administration, qu'il aura les meilleures chances de relancer l'économie du Québec, de faire la preuve de l'inefficacité du fédéralisme actuel et de convaincre les Québécois et les Québécoises de faire la souveraineté.

Le futur premier ministre du Québec a raison. Nous avons de gros problèmes à résoudre et, pour obtenir la collaboration nécessaire à cette fin, il faut s'y attaquer avec vigueur et crédibilité. De là à dire qu'il convaincra tout le monde de la justesse de la cause souverainiste, il y a cependant une marge.

M. Bouchard n'est pas prêt à écarter pour quelques bonnes années au moins l'objectif de fond du Parti québécois. Pour cette raison, il aura plus de mal à composer avec le monde des affaires. Ce dernier n'apprécie guère le flottement que le PQ entretient avec son option souverainiste.

Si chacun reste sur ses positions, il y a malgré tout lieu d'espérer un redressement. Parce que si M. Bouchard demeure résolument souverainiste, sa priorité est pour les prochains mois de gouverner. Et là-dessus, il aura la collaboration du monde des affaires pour tout ce qui relèvera de la logique, qui n'aura pas pour seul objectif de mener à la souveraineté.

Ainsi, le Québec empruntera la bonne voie alors qu'il prend actuellement du retard sur toutes les autres provinces en matière de redressement des finances publiques et de son impact sur la relance de l'économie. Quelle que soit l'importance du progrès, ce sera au moins ça de gagner.

De Tobin à Bouchard

Il y a quelques jours, dans cette colonne, nous déplorions l'indécence de verser une pension à M. Tobin alors qu'il touchera un salaire de premier ministre à Terre-Neuve.

Il faut maintenant déplorer la même chose à l'endroit de M. Lucien Bouchard qui pourra toucher une pension fédérale tout en empochant un salaire de premier ministre à Québec.

Là-dessus, nous sommes cependant loin de partager l'opinion des anti-Québécois de l'Ouest. C'est une question de principe que nous soulevons.

Est-il acceptable que quelqu'un ait simultanément droit à deux rémunérations (pension et salaire) versées à même les fonds publics? Pourquoi pas le salaire attribuable à la fonction occupée et la pension, elle, à la vraie retraite comme la majorité des gens? Surtout en ces années de vaches maigres.

Aux Québécois de décider

Keith Spicer vient de proposer la tenue d'un référendum national pour résoudre la crise constitutionnelle.

Que le reste du pays se concerte et qu'il formule une proposition, on ne peut que le souhaiter. Après tout, il est temps qu'il choisisse sa voie: la séparation ou un fédéralisme profondément renouvelé.

Mais ce qui est déjà bien clair, c'est que ce ne sont pas les autres Canadiens qui décideront de l'avenir politique du Québec. C'est aux Québécois et à eux seuls de décider de leur avenir. Un choix qui peut cependant dépendre de ce que les autres sont prêts à lui reconnaître et à accepter.

Une coalition a demandé à la Ville de Granby de ne pas vendre un terrain municipal au CHSLD Horace-Boivin, pour l'agrandissement de Villa-Bonheur. L'offre d'achat fourmille d'imprécisions, selon Michèle Beauchemin, Marie-Claire Bombardier, Marguerite Dionne, René-Jean Fournier, Cécile Choinière et Roger Koch.

photo Alain Dion



Agrandissement de Villa-Bonheur

Nicole Paquette

GRANBY

Les opposants à l'agrandissement de Villa-Bonheur demandent à la Ville de Granby de déclarer nulle l'offre d'achat présentée par le CHSLD Horace-Boivin pour un terrain adjacent à la propriété Vittie.

Le groupe y relève de nombreuses omissions et imprécisions. Ils doutent de la valeur légale du document, qu'ils ont qualifié hier de «boîteux, mal composé, ténébreux, opaque et improvisé».

La Ville a accepté cette offre en octobre dernier, mais la transaction n'est pas encore finalisée. L'offre ne comportait aucune date limite, une erreur qu'a déjà reconnue le maire Michel Duchesneau.

Mais les opposants, qui ont reçu l'offre d'achat avec deux notaires et un avocat, estiment qu'il y a bien plus qu'une erreur dans le document.

Selon eux, l'offre n'est pas claire sur le lot visé par la transaction. Le document du CHSLD Horace-Boivin parle du lot 1108, ce qui inclurait la propriété Vittie.

Les mots «voir plan lots no 839-1 et 839-2» ont été ajoutés à la main, mais sans que ce changement ait été initialisés par les deux parties, dénonce la coalition.

De plus, le lot 839-2 a déjà été vendu par la Ville à une citoyenne.

«Dans le texte de l'offre d'achat, lequel des lots est l'objet

Les opposants énumèrent les vices de l'offre d'achat

de l'offre (1108, 839-1, 839-2)?»

La coalition souligne aussi l'absence de dates à plusieurs endroits. Ainsi, on dit que l'offre est valable jusqu'au 31 octobre, minuit. «De quelle année?». On lit aussi en fin de document que l'offre a été signée en quatre copies, à Granby, le..., sans aucune date.

La coalition soutient également que l'acheteur n'est pas clairement identifié. Est-ce le CHSLD Horace-Boivin? les organismes affiliés? ou sa fondation? Pourquoi désigne-t-on le CHSLD comme acheteur, puis la fondation comme acheteur-payeur?

«Un simple citoyen qui présenterait une offre d'achat aussi embrouillée à la Ville aurait-il la chance de la voir passer?», a interrogé Michèle Beauchemin, une des opposantes.

Tannés du 'niaisage'

La coalition demande ainsi au conseil municipal des éclaircissements sur une trentaine de points.

Mais bien que ses questions s'adressent aux élus, c'est aux médias qu'elle a présenté hier son document de réflexion.

«On a déjà posé certaines de ces questions à la Ville et, en bon langage de rue, on s'est fait niaiser. Mais on ne file pas pour se faire niaiser longtemps.»

«On s'est dit on va envoyer ça aux journaux et si c'est nécessaire, on prendra d'autres actions», a déclaré René-Jean Fournier, un autre membre de la coalition.

Si la coalition en avait eu les moyens, nul doute qu'elle aurait demandé une injonction contre la Ville, a-t-il ajouté. Mais les groupes qui la composent «sont pauvres et une injonction se réglerait en deux, trois ans.»

René-Jean Fournier n'écarterait cependant pas la possibilité de faire vérifier le document par le ministère des Affaires municipales si les élus n'y voient pas.

La SRFM organise un forum sur la question

Benoit Lapierre

GRANBY

Bien qu'elle soit la deuxième région du Québec en importance avec sa population de 1,3 million d'habitants, la Montérégie est l'une des régions les moins bien pourvues en matière de services universitaires.

On y retrouve bon nombre de collèges, mais toujours aucune université. Résultat, 3000 étudiants quittent chaque année la région pour entreprendre leurs études universitaires. Cette situa-

Services universitaires déficients en Montérégie

tion qui est loin de favoriser le développement de la région est dénoncée par la Société pour la recherche et la formation en Montérégie (SRFM), qui a décidé d'organiser un forum pour débattre de cette question.

La première journée de ce forum a eu lieu le 17 janvier, le seconde se déroulera le 9 février à l'Auberge des Seigneurs, de St-Hyacinthe. Les inscriptions sont prises sur place (coût: 100 \$, repas du midi inclus). Les universités qui souhaitent accentuer leur présence en Montérégie sont représentées au forum, de même que des intervenants du milieu de l'éducation, des municipalités et

du secteur de l'entreprise.

«Aujourd'hui, malgré certains efforts, la question de l'accessibilité à l'université et celle du sous-développement de la région en ressources et en services universitaires sont demeurées pratiquement entières et la réponse aux besoins de la Montérégie reste à trouver», soutient la SRFM.

La SRFM, dont le président est Mario Girard, ex-maire de Granby, a organisé le forum en collaboration avec la Société montérégienne de développement. L'organisme bénéficie également du support financier du Fonds d'interventions régionales.

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4. 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

Pierre Gobeil

président et éditeur

Yvon Gauvin

directeur, finances et administration

Dany Doucet

directeur de l'information

Sylvain Denault

directeur de la publicité



Valère Audy

éditorialiste

Jean-Nil Laplante

directeur du tirage

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679. La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

Les constructeurs de routes proposent une hausse du prix de l'essence

Pierre April

QUEBEC
Presse canadienne

L'Association des constructeurs de routes et grands travaux du Québec (ACRGTO) a suggéré, hier, une solution qu'elle qualifie d'originale pour compenser le manque à gagner de 1 milliard \$ occasionné par la réduction des investissements du ministère des Transports, des organismes publics et parapublics et des municipalités: augmenter la taxe de vente sur l'essence de 1,5 cent le litre.

Au cours d'une conférence de presse inaugurant, hier, leur congrès annuel à Québec, les dirigeants de l'ACRGTO, dont le président M. Jean Marchand, ont affirmé leur déception et leur inquiétude face à l'annonce des plus récentes coupes budgétaires prévues au ministère des Transports (150 millions \$) pour

l'amélioration du réseau routier «et au peu de travaux prévus pour l'année 1996 par les donateurs de grands travaux» (une réduction de 30 pour cent ou de 1 milliard \$ sur une possibilité de 3 milliards \$).

«Nous considérons que l'entretien des routes et l'amélioration des conditions routières, a expliqué M. Marchand, ne peuvent être négligés. Il en va de la sécurité de la population.»

Certaines routes sont dans un état tel, selon lui, «que des accidents graves, voire mortels s'y produisent».

Dans leur raisonnement, les 500 membres de l'ACRGTO, qui tirent la très grande majorité de leurs revenus des donateurs d'ouvrage des secteurs publics et parapublics, estiment qu'il est préférable d'affecter des fonds à l'amélioration du réseau routier québécois plutôt que de payer des indemnités provenant de l'assurance-automobile obligatoire «à des victimes qui n'auraient jamais dû devenir

des accidentés de la route».

Un autre argument soumis par ces entrepreneurs, souligne que le Québec ne peut vraiment pas se permettre de ne pas investir maintenant dans son réseau routier puisque que chaque tranche de 100 \$ non dépensée en 1996 coûtera 300 \$ à 400 \$ dans cinq ans «alors qu'évidemment le gouvernement n'aura plus d'argent».

Au surplus, a noté M. Marchand, plus on attend avant d'intervenir, plus la détérioration est importante et coûteuse.

M. Marchand est bien conscient que les augmentations de taxes ne sont évidemment pas populaires, mais il ne voit pas d'autres solutions, même si les automobilistes paient déjà plus que leur part.

OUPS!

Pendant que les patrons étaient en voyage, les employés ont fait du ménage. Voilà donc, la grande

VENTE DE GARAGE

SAMEDI 20 JANVIER
de 9 h à 15 h

Marchandise sélectionnée à prix très spéciaux

- TÉLÉPHONES
- PAGETTES
- ACCESSOIRES
- ETC...

Des économies INCROYABLES vous attendent!
Sans TPS ni TVQ

AUDIOTEC
CENTRE CELLULAIRE PLUS

590, boul. Boivin
Granby 378-3618

Bell Mobilité

L118179

BRANCHEZ-VOUS AU RÉSEAU INTERNET!

DEVENEZ UN CITOYEN DU MONDE. DÉPASSEZ LES FRONTIÈRES.

Vous recherchez un service de connexion rapide au réseau Internet ?

Pour affaires ou pour le plaisir de naviguer en toute quiétude.

Total Internet vous offre, sans aucuns frais d'activation et sans aucune restriction d'accès, un abonnement à partir de 9,95 \$ / mois.

PROMOTION

OBTENEZ 1 MOIS GRATUIT EN VOUS ABONNANT DÈS AUJOURD'HUI

1-800-867-1827

E-Mail : info@total.net
Internet : http://www.total.net/



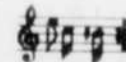
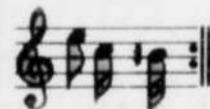
TOTALNET

Total Internet Inc. est une division de Malofilm Communications Inc.

L-118281

LE MEILLEUR SPECTACLE

MARCEL



Dans le cadre du 4e tournoi MOLSON de Waterloo

EN VEDETTE

les vendredi 19 et samedi 20 janvier 1996

au **BAR AMISPORT**

Centre sportif de Waterloo



LA VOIX DE L'EST — vendredi 19 janvier 1996

L118180

Paul Labrecque gesticule beaucoup en parlant, au grand désarroi, d'ailleurs, d'une serveuse à qui il a fait renverser tout le contenu d'une assiette. Ce n'est pas parce que tu manges dans un restaurant asiatique, **Paul**, qu'il faut que tu aies toujours les baguettes en l'air...

Il ne veut pas le dire à tout le monde de peur de refléter son âge, mais **Yvon Ouellet** est très heureux en ces temps-ci. Sa fille **Martine** lui a annoncé qu'il sera grand-père l'automne prochain. Si vous connaissez **Yvon**, il a sauté de joie... un peu plus il sautait sur la couverture!

Avec la gang d'**André Hamel**, on peut s'attendre à tout. Récemment, quelqu'un avait apporté un pain et l'avait laissé à la mercerie. **Jacques Hamel** et cie n'ont pas hésité à peindre le pain de couleur or. **Jano** et **Nicole Brosseau** ont remercié la gang de leur gentillesse, mais ils n'ont jamais pu trouver un couteau pour trancher le pain doré. Aucun rapport avec l'ex-maire de Montréal!

Denise Gagnon, directrice de la Chambre de commerce, célèbre le week-end dernier son anniversaire de naissance. Lors d'une rencontre non-formelle avec certaines personnes de Groupe du lundi, le chœur de chant «a entonné» l'hymne traditionnel de **Denise**, mais la réponse a été simple et claire: 25 ans US \$. Faut-il calculer les humeurs de la bourse avec ça?

Plusieurs personnes ont entrepris l'année 96 avec des résolutions «dites obligatoires». **Claire Beaulac** et **Richard Goulet** ont décidé que la cigarette était réellement de trop pour leur santé. Ces deux fumeurs ont fait vivre (\$\$\$) longtemps les compagnies de cigarette. Les amis de vos amis vous félicitent!

Notre ami **Richard Goulet** aura du pain sur la planche au cours des mois à venir. Ses deux fils, **Pierre** et **Paul** se marieront en 1996. On comprend maintenant pourquoi **Claire** et **Richard** ont arrêté de fumer: pour payer de beaux et gros cadeaux de maria-

ge...
La patinoire était bondée de gens de partout dimanche dernier. Les familles **Grenier** et **Ducharme** se sont follement amusées. **Florimond Ducharme** a nettoyé ses vieux patins et a pratiqué durant la semaine (avec une chaise) avant de démontrer son talent de grand patineur dimanche. Il est aussi bon danseur...

C'est la fête aujourd'hui de **Jean-Philippe Grenier**. Déjà 6 ans et bientôt la première année scolaire. Cette fin de semaine parents et amis célébreront son anniversaire de belle façon. **Jean-Philippe** devra ouvrir une belle grosse boîte bien emballée pour découvrir le cadeau du parrain et de la marraine. **Sylvie D.** et **Paul L.** auront-ils besoin d'une remorque pour le cadeau?

Daniel Girouard commence à connaître tous les secrets de l'autoroute entre Granby et Magog. Co-propriétaire du Carré Blanc à Magog, **Daniel** se faufile régulièrement entre les voitures pour arriver à bon port. Jusqu'à maintenant, **Daniel** est un chauffeur docile... pas trop de vitesse, aucune perte de point de démerite et aucune opération nez rouge.

Paul Parenteau, directeur de l'école de la Chantignole de Bromont, navigue comme un vrai matelot dans le monde de l'Internet. **Paul** donne lui-même la formation sur Internet aux professeurs. Les profs sont d'excellents élèves, selon les commentaires reçus.

BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire à **Simon Beaugard**, de Roxton Falls; **Sabrina Marion Massé**; **Claude Angers**; **Nathalie Viens**; **Vicky Beaugard**; **Virginie Chicoine**, de Roxton Falls; **Narcisse Parent**, de Saint-Alphonse; **Venise Lizotte**; **Yan Beaugard**, de Valcourt. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 9 h 00 et 12 h 00, au 375-6850.)



Un beau répit!

On se serait cru en avril, hier, alors qu'au plus chaud de la journée le mercure atteignait un beau 13 degrés. Et malgré l'adage voulant qu'on ne doive pas se découvrir d'un fil en ce mois pascal, la plupart des gens en ont enlevé une pelure pour jouir de la douceur du temps. D'ailleurs on se fait toujours avoir: au premier redoux on croit voir poindre l'été! Certains sortent leur bicyclette, d'autres en profitent pour commencer leur ménage du printemps. Mais même s'il ne s'agit que d'une illusion, ces quelques heures de répit, laissées par un hiver encore vigoureux — qui ne va heureusement qu'en s'essouffant — sont les bienvenues.

photos Alain Dion



AGENDA

Aujourd'hui

Soirée de danse du **Club d'âge d'or Saint-Mathias**, à 20h, à la Maison Optimiste. Musique: Claude Fontaine.

Meeting AA, le groupe Unison, tous les vendredis à 20h, au 1506 chemin du Lac ouest, Roxton Pond.

Réunion **Al-Anon**, tous les vendredis à 20h, au CLSC de Farnham.

Rencontre de musique et danse folkloriques organisée

par l'**AQLF Richelieu Yamaska**, à 19h30, à la Salle Catudal, 1236 St-Charles sud, Granby. C'est gratuit.

Club d'âge d'or Princesse: billard et pétanque à 12h, partie de cartes à 19h30.

Soirée de danse du **Club d'Amitié de Roxton Falls**, à 20h, au Centre communautaire. Orchestre: Les Mélodiques.

Soirée d'information des nouveaux candidats, district 5 des **Chevaliers de Colomb**, conseil 1093 Granby, à 19h30, au sous-

sol de l'église Saint-Eugène, entrée rue Notre-Dame.

À venir

Cours de secourisme offert par **Parents avertis**, débutant en février. Inf.: 776-7797.

Séance d'information organisée par l'**Association des étudiants de l'Antenne Universitaire de l'Université de Sherbrooke**, le mercredi 24 janvier à 9h30, au Centre Laurio Racine, 405 rue York.

ben ski haus

B O U T I Q U E



VENTE SKI ACTION

VÊTEMENTS DE SKI

Schneider COLLECTION

HORS LA LOI



50 %
DE RABAIS
TAXES INCLUSES

Aussi tous les vêtements en magasin NOS BAS PRIX, TAXES INCLUSES

3, boul. Mountain Granby 777-8015

K *mart*

LIQUIDATION MODE DE FIN D'ANNÉE

COMMENCE LE SAMEDI 20 JANVIER 1996

50% DE RABAIS

**SUR NOTRE IMMENSE
SÉLECTION DE MODE
AUTOMNE ET HIVER**

- HOMMES
- FEMMES
- ENFANTS
- CHAUSSURES

sur nos prix courants

RABAIS DE 50%

**BOTTES
D'HIVER
POUR TOUTE
LA FAMILLE**

RABAIS DE 50%

- TOUS LES VÊTEMENTS HIVER HOMMES
- TOUS LES VÊTEMENTS HIVER FEMMES
- TOUS LES VÊTEMENTS HIVER ENFANTS

RABAIS DE 50%

- GIGANTESQUE
SÉLECTION DE**
- CHANDAILS HOMMES
 - CHANDAILS FEMMES
 - CHANDAILS ENFANTS

**RABAIS DE 50 % ET PLUS...
NE MANQUEZ PAS CES RABAIS INCROYABLES!**

RABAIS DE 50 % FEMMES

- Robes • Vêtements petites tailles
- Vêtements Jaclyn Smith
- Vêtements molletonnés (vêtements molletonnés à 9,93 \$, 12,93 \$ et de marques connues non inclus)
- Vêtements grandes tailles
- Vêtements de maternité
- Tenues coordonnées de bureau et de détente

RABAIS jusqu'à 50 % ENFANTS

- Vêtements d'extérieur, bonnets et gants d'hiver
- Chandails • Hauts • Gilets
- Pantalons et jupes
- Ensembles • Tenues «TEAM»
- Tenues de nuit • Robes

Vastes choix de vêtements pour bébés, garçons et filles 2 à 16

RABAIS DE 50 % HOMMES

- Peignoirs
- Chemises sport manches longues
- Vêtements molletonnés
- Vêtements d'extérieur
- Chapeaux et gants d'hiver

L118453

Apple fera 1300 mises à pied

CUPERTINO, Californie
Reuter

La société Apple Computer a annoncé mercredi qu'elle supprimerait environ 1300 emplois à plein temps et à temps partiel au cours des 12 prochains mois, dans le cadre de la première phase de sa restructuration.

La société, qui a acquis sa célébrité avec la création de l'ordinateur personnel Macintosh, a ajouté au fait de cette mesure, elle s'attendait à devoir inscrire une charge avant impôts d'au moins 125 millions de dollars dans les comptes du trimestre en cours, deuxième de son exercice.

Apple a ajouté que d'autres mesures de restructuration pourraient être prises pendant ce trimestre et les suivants.

Pour le premier trimestre, la société a annoncé une perte de 56 cents par action.

«Nos résultats du premier trimestre ne reflètent pas l'énorme force intrinsèque de la franchise Apple», a dit son directeur général Michael Spindler. «La tâche à laquelle la direction d'Apple et son conseil d'administration se sont maintenant attelés est d'utiliser les points forts d'Apple pour positionner la société en vue d'assurer sa force et son succès à long terme», a-t-il dit.

La poursuite du processus de restructuration entrainera peut-être d'autres charges pendant le trimestre à fin mars, a dit aussi la société, précisant qu'elle entamait l'examen de ses investissements stratégiques et de son portefeuille d'entreprises.

Équipe Canada en Malaisie: des ententes de 500 millions \$

Bob Cox
KUALA LUMPUR, Malaisie
Presse canadienne

Le premier ministre Jean Chrétien et les membres de la mission canadienne comptent signer des engagements commerciaux totalisant 500 millions \$ aujourd'hui, au dernier arrêt de leur voyage en Asie.

Le groupe a visité l'Inde, le Pakistan, et l'Indonésie avant d'arriver hier en Malaisie.

M. Chrétien a eu un entretien avec le premier ministre malais Mahathir Mohamad. Les deux hommes ont ensuite assisté à la signature d'une entente couvrant le transport aérien entre leurs pays.

Les dirigeants de la compagnie Malaysia Airlines ont précisé qu'ils espèrent dorénavant assurer la liaison entre Kuala Lumpur et Vancouver deux fois la semaine, avec une escale à Taipei.

MM. Chrétien et Mahathir ont aussi abordé la question de l'enseignement à de jeunes Malais au Canada et les perspectives de ventes d'avions-citernes de Canadair pour combattre les incendies de forêt en Malaisie.

Jusqu'ici, la valeur totale des ententes signées au cours de la mission d'Équipe Canada atteint 8,2 milliards \$. Celles qui doivent être paraphées aujourd'hui

s'élèvent à environ 582 millions \$. Si elles se matérialisent, la mission canadienne en Asie aura permis de conclure des ententes et contrats d'une valeur de 8,8 milliards \$, comparativement à 8,6 milliards \$ pour la mission canadienne menée en Chine en 1994.

Le premier ministre Mahathir a confié à ses hôtes qu'il compte voir son pays de 18 millions d'habitants accéder au rang des sociétés développées en l'an 2020. On compte actuellement pour une quarantaine de milliards \$ de projets en préparation, dont un nouveau réseau routier, des ponts, et des systèmes d'égout.

Des entreprises canadiennes sont déjà impliquées dans plusieurs projets majeurs tel que celui du train rapide de banlieue dans la capitale Kuala Lumpur. Lors d'une dîner donné en l'honneur du premier ministre Chrétien hier, M. Mahathir a déclaré que la Malaisie avait besoin d'un grand nombre de professionnels chevronnés. «La porte est toujours grande ouverte à la participation canadienne», a-t-il ajouté.

M. Chrétien a pour sa part fait l'éloge de la Malaisie, qu'il a qualifié de pays moderne, et déclaré que des liens encore plus forts pourraient unir les deux pays.

Les échanges commerciaux entre le Canada et la Malaisie totalisaient 1,5 milliard \$ en 1994.

BOURSE DE MONTRÉAL

A et B				C				D à F				G				H à J				K à M				N à Q				R et S				T à Z			
Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
ABL Can.	4500	42,570	2,500	2,570	+0,040	Alcan	3000	0,950	0,950	0,950		Alcan	3000	0,950	0,950	0,950		Alcan	3000	0,950	0,950	0,950		Alcan	3000	0,950	0,950	0,950		Alcan	3000	0,950	0,950	0,950	

INDICES

Index	Valeur	Changement
Dow Jones	5124,35	Chang. net: +57,45
Composé	2371,99	Chang. net: +16,15
TSE 300	4798,12	Chang. net: +25,12

Valeurs les plus actives

Thomson Corp.	+0,13
Teck Corp.	+0,25
Bq de Montréal	+0,25
TVX Gold	-0,13
Falconbridge	+0,75

Or

En baisse	397,40
En hausse	0,7330

Dollar canadien

LA VOIX DE L'EST - vendredi 19 janvier 1996

LE MONDE EN BREF

Mets très chinois

PEKIN (Reuter) — Le ministère chinois du Commerce intérieur a mis en demeure les restaurateurs soucieux de corser leurs plats de cesser de les saupoudrer de pavots d'opium. La compétition est telle entre restaurateurs que ces derniers n'hésitent pas à recourir à cet artifice pour attirer les clients. «Ceux-ci sont très guillerets et peuvent même revenir en raison du phénomène de dépendance», explique un inspecteur du ministère.

Fergie dans le rouge

LONDRES (Reuter) — Sarah Ferguson, duchesse d'York, plus «gênée» encore qu'on ne le pensait, s'est envolée jeudi pour les Etats-Unis avec ses filles Béatrice et Eugénie sur un vol première classe des British Airways - renonçant ainsi à son projet initial de prendre le Concorde. Selon le Sun, qui fait ses choux gras des malheurs de la famille royale, l'épouse séparée du prince Andrew, est trois fois plus ruinée qu'on ne l'a dit. Elle devrait un total de 4,6 millions de dollars à ses créanciers qui se bousculent pour les récupérer depuis que Buckingham a sèchement fait savoir qu'il était hors de question d'aider la duchesse sur la paille.

Cher mais casher

CALGARY, Alberta (Reuter) — Trois cents dollars pour livrer 80 parts de pizzas de New York au Cana-

da, c'est sans doute cher mais pas pour le rabbin Allen Saks, car c'est casher. Broadway's Jerusalem-2, qui se vantait de livrer ses pizzas dans les 24 heures partout en Amérique du Nord, a été pris au mot par Saks, directeur d'une école talmudique à Calgary, pour qui ce restaurant juif new-yorkais est non seulement unique mais aussi le seul «religieusement» correct. «Ce n'était pas chaud, mais ça sentait encore quand j'ai ouvert la boîte. A la première bouchée, je me suis retrouvé dans les rues de New York. C'est comme si on m'avait livré le Ciel!»

Livre interdit

PARIS (Reuter) — La machine judiciaire s'est mise en branle contre le Dr Claude Gubler et son livre, «Le Grand secret», qui révèle des détails inédits sur le cancer de François Mitterrand. L'ex-médecin personnel de l'ancien président décédé le 28 janvier a été entendu dans l'après-midi par la police dans les locaux du quatrième cabinet de délégation judiciaire, a-t-on appris auprès de la préfecture de police de Paris. Le parquet de Paris avait ouvert mercredi une enquête préliminaire contre le Dr Gubler pour violation du secret professionnel à la suite de plaintes déposées la veille par la famille de François Mitterrand. Le tribunal de grande instance de Paris a pour sa part interdit la poursuite de la diffusion du livre de l'ancien médecin personnel de François Mitterrand.



production OXFAM-QUÉBEC

TERRES ARIDES

Aujourd'hui près du tiers de l'ensemble des continents est constitué de désert ou de zone en voie de désertification. Chaque année, le déboisement massif, la surexploitation agricole ou la surpopulation animale aggrave le phénomène et précipitent des peuples entiers dans la famine. La Terre a soif, en Afrique, en Amérique et en Europe. Et partout une même urgence, apprendre aux gens ou aux populations à gérer leurs bien le plus précieux, les réserves d'eau douce.

Au Mali. Amadou plisse les yeux. S'il se concentre assez fort, il peut presque sentir l'odeur du désert, l'immensité minérale au souffle brûlant et aux nuits polaires. Le Sahara est là, tout proche. Le pays d'Amadou se nomme Sahel, rivage en arabe, rivage d'une mer de sable, d'une menace gigantesque, toujours combattue et rarement mise en échec. Depuis le Moyen âge, le désert gourmand a englouti 400 km de champs et de pâturages. Le pays d'Amadou, c'est la sécheresse. Des années sans une goutte de pluie, quand la terre devient plus légère que l'air, les greniers se vident, les bêtes meurent. Et après les bêtes, les gens. Si Amadou est touareg, il n'essaierait pas de lutter. Il vivrait avec les caprices du monstre aride, il serait nomade. Mais Amadou est bambara, dans sa famille on est cultivateur et éleveur de père en fils. Il ne compte plus tous ce que les sécheresses lui ont volé, lorsque le fleuve Niger devient un ruisseau et les récoltes se transforment en poussière. Pourtant il n'a pas envie de baisser les bras, il préfère creuser des puits. Dans le nord du Mali, la nappe phréatique ne cesse de baisser. Amadou est expert en hydraulique dans une association malienne d'aide à l'enfance. Il sait que pour abonder l'eau, il faut chercher toujours profond. Ici la sécheresse s'éternise, la pluviométrie est insuffisante pour permettre l'arrosage des champs de céréales. Les paysans doivent se rabattre sur les cultures maraîchères irriguées manuellement grâce aux puits. Dans sept villages de Koumaira, dans la région de Tombouctou, quatorze puits maraîchers ont ainsi été creusés par l'équipe d'Amadou. Les villageois ont été formés à l'entretien des systèmes d'irrigation et de puisage. Désormais près de chaque case, un carré soigneusement entretenu de patates douces, de manioc et de haricots permet aux familles d'attendre les nuages tant espérés. Pour Amadou comme pour eux, l'eau est sans aucun doute le bien le plus précieux.

Chez nous : Nos préoccupations ne sont pas les mêmes. Ici l'eau coule en abondance mais elle est souvent polluée et les berges des rivières et des lacs se dégradent. En plus des diverses mesures mises de l'avant par le Ministère de l'Environnement (contrôle de l'épandage et entreposage sécuritaire des fumiers, protection de la bande riveraine, assainissement des eaux) des groupes s'organisent et posent des gestes concrets. Conservation Baie-Missisquoi s'intéresse à la dépollution des eaux du lac et de ses affluents, comme la Rivière aux Brochets. La rivière Yamaska est scrutée à la loupe, et des études sont en cours pour évaluer le potentiel de pêche entre le lac Brome et Bromont.

Mission possible est une chronique produite par OXFAM-Québec, organisation sans but lucratif et non-gouvernementale, qui oeuvre dans plus de 20 pays en développement. La mission d'OXFAM-Québec est d'appuyer les populations défavorisées des pays en développement qui luttent pour leur survie, pour leur progrès, pour la justice sociale et le respect des droits humains; de mobiliser la population du Québec et faciliter l'expression de sa solidarité pour un monde plus équitable.

Si vous avez des réactions au sujet de cette chronique écrivez à :

2330, Notre-Dame O., Bureau 200
Montréal (QC), Canada H3J 2Y2
Téléphone : (514) 937-1614
Télécopie : (514) 937-9452

OXFAM-QUÉBEC

La grande

VENTE de JANVIER

fait fondre les prix!

Vison noir
à peaux descendues
Rég. 3 750 \$ **1 995 \$**

Vison acajou
à peaux descendues
Rég. 4 195 \$ **1 995 \$**

Raton laveur
Rég. 2 595 \$ **1 595 \$**

Castor
à poil long
Rég. 3 295 \$ **1 395 \$**

Renard croisé
Rég. 4 350 \$ **2 695 \$**

Coyotte rouge
Rég. 2 995 \$ **1 595 \$**

Raton laveur et cuir (manteau court)
Rég. 1 650 \$ **995 \$**

Cuir doublé de fourrure (manteau court)
Rég. 1 495 \$ **485 \$**

- Fourrures • Agneau d'un jour
- Cuirs • Pelisses
- Agneau renversé • Cachemire

20%

30%

40%

50%

DE RABAIS

sur toute la

marchandise

en magasin

Granby - Montréal - Sherbrooke

328 Principale, Granby

378-8484

Le flamme MANUFACTURIER
Fourrure inc.

12 MOIS SANS INTÉRÊT LIVRAISON IMMÉDIATE
*pour clients qualifiés

ANNONCES

PETITES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

C401448

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

233148

(lundi au vendredi)

Pour vendre
ou acheter
une propriété...



**RENAUD
BÉLIVEAU**
378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

201-C410443

La Capitale



Vente ou achat

- Résidentiel
- Commercial
- Ou autres

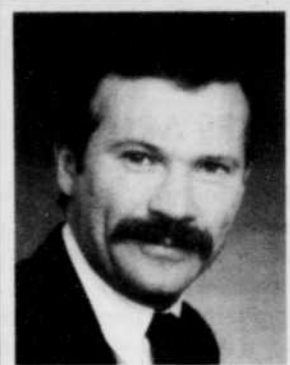
Contactez :

**JEAN-CLAUDE
VEILLEUX**

agent immobilier affilié
La Capitale courtier
immobilier agréé

378-8461 - 378-5300

201-C409795



LOGEMENTS
80 VENDUS
EN 8 MOIS !

Yves Forand

378-4120 375-5148

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

201-C18747



77 APPARTEMENTS
VENDUS EN 1995

URGENT
Besoin d'immeubles à revenus
pour acheteurs sérieux.

RONNEY MACKIE

534-5266

Les Immeubles Granby inc.
courtier immobilier agréé 201-C410553

TA 1^{re} MAISON
Brissette
s'en occupe...



RISTOURNE À L'ACHAT

1600\$ Applicable
à l'hypothèque
375\$ pour frais
de notaire

Sujet à certaines conditions, le montant peut varier.

AUX ACHETEURS D'UNE 1^{re} MAISON

INFORMEZ-VOUS!
378-8461

La Capitale courtier immobilier agréé 201-C410402

**201 PROPRIÉTÉS
À VENDRE**

AAA- ATTENTION! PAR LE PROPRIÉTAIRE:
PRÈS DE TOUT, 439 BOURGET O., Granby,
bungalow avec garage double et chauffé,
tout brique, piscine creusée et chauffée, 3
c.c., 3 s.b., bois franc, 2 thermopompes,
chambre froide, g-r cède, s. lavage, table
billard, atelier et beaucoup d'inclus. Faut
voir! Meilleure offre acceptée. 378-6833

ABORDABLE ET TRANQUILLE

97 rue Vittie à Granby. Par le proprio.
Joli cottage tout rénové, 2e étage à aire
ouverte offrant d'immenses possibilités
d'aménagement. Petite chambre au 1er.
Grande salle de bain. Planchers bois franc.
Cachet particulier. Offrez-vous une visite.
Demandez Francine au 379-5808 ou (en
soirée) 375-6850.

**201 PROPRIÉTÉS
À VENDRE**

SECTEUR GALERIES:, bungalow brique, 3
c.c., bois franc, garage, toit 95. Seulement
79 500 \$.

LA CAMPAGNE EN VILLE: bungalow bri-
que, 3 c.c., garage, terrain 15,000 p.c., ré-
nové en 94.

MONT SHEFFORD: Site de rêve, grand
bungalow, 3 c.c., garage, étang, secteur
prestigieux.

ROXTON POND: Coeur du village, 2x4½
avec garage, terrain de rêve 21,000 p.c.
Poss. d'échange contre jumelé à Bromont.

CURTIS SKINNER, 378-8461

La Capitale courtier immobilier agréé

835= NOUVEAU! Chaud, CHAUD, chaud! Ne
TARDEZ PAS! Canton, belle et INTERES-
SANTE, foyer, b.f. 3 c.c. même SPLENDE
terrain. Le PRIX?... POUR VENDRE. VEN-
DEUR motivé. Appelez-moi.

749= ACQUISITION DE QUALITÉ. Cott.
PIERRE, foyer, PISCINE CREUSEE, entre St-
Paul et Granby. SECTEUR strictement RE-
SIDENTIEL.

825= DUPLEX, excellent SECTEUR, bon
TERRAIN. Les 2 logis LOUÉS. Vendeur MO-
TIVÉ.

La Capitale Francine Légaré Courtier Inc
378-8461, Agent immobilier agréé

**202 PROPRIÉTÉS A
REVENUS A VENDRE**

IMMEUBLE COMMERCIAL situé dans sec-
teur parc industriel, 2 locaux déjà loués,
revenus 2,000\$/mois avec baux de 5 ans.
Pour Inf. écrire au: 141 Paul Gaudreau,
Granby, Québec, J2J 1W8.

CLAUDE FOURNIER

**POUR
VOUS...**

Ne prive jamais quelqu'un
de ses espérances. C'est
peut-être tout ce qui lui res-
te.

La Capitale
Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé

378-8461



MICHEL MAILHOT

Agent immobilier agréé

378-8461

La Capitale courtier immobilier agréé



ROXTON POND : Bois franc, 3 c.c. à l'étage,
garage isolé de 30x40, 11 pi de haut. Propriété
impeccable, sur 58 000 pi.ca. de terrain.



CANTON, RUE ALMA, tout près de l'école, 3
c.c. à l'étage, bois franc à la grandeur. Il est su-
perbe. Informez-vous.

201-C410448



La Capitale Francine Légaré
courtier inc.

FRANCINE LÉGARÉ

Agent immobilier agréé

Confiez-moi
votre propriété...
Pour le
MAXIMUM D'EFFICACITÉ !

La Capitale **378-8461**



ARMAND ALLAIRE

SERVICE
ET
DÉVOUEMENT

378-8461

Résidentiel • Commercial
Industriel

La Capitale courtier immobilier agréé

400791

**203 PROPRIÉTÉS
DESIRÉES**

COUPLE DE GRANBY recherche maison de
campagne à louer avec ou sans option
d'achat. Régions Granby, St-Paul, Cowans-
ville. 777-2560, Jean

JEUNE COUPLE PROFESSIONNEL achète-
rait ou louerait maison de campagne avec
pâturage, région Granby-Cowansville.
263-1906

205 OUVERT AUX VISITEURS

ENEZ DIMANCHE 21 JANVIER
VENEZ ME RENCONTRER, de 14H à 16H
au: BOISÉ DE L'ESTRIADE
45 DE LA SAPINIÈRE
ET 40 IMPASSE DE LA PINÈDE

Constructions récentes par le contracteur
ET FAITES-NOUS DES OFFRES!
MICHELINE BROUILLETTE,

777-2564, agent affilié, Imm. Impérial,
courtier imm. agréé.

**206 MAISONS MOBILES
À VENDRE**

**MAISONS MODULAIRES
NABCO**

4 modèles en démonstration et terrains à
vendre. 5% comptant. Ouvert tous les
jours au 1313 Denison Est, coin rue Sylvie,
Granby, 375-3253.

NOUVEAU! Maison modulaire CORONA au
Parc Bon Jour, au 1633 Principale à Gran-
by. Vente et échange. Financement dispo-
nible. Profitez de la promotion de lance-
ment. Venez visiter. Info ou rendez-vous:
378-0213. Aussi maisons mobiles réno-
vées à vendre.

**208 TERRAINS
À VENDRE**

#892- Canton: Rue Roberval, voisin de For-
mule Ford, terrain commercial de 37,852
p.c. face à la rue Principale. Prix demandé
40,000\$.

#764- Canton: Développement Ave Des
Pins, super terrain surélevé, boisé, 20,245
p.c. en partie défrichée, avec ponceau et
140 pi. de tuyau pour fossé. Super.

#805- Granby: 2 terrains boisés de 33,000
p.c. avec services adjacents. Secteur re-
cherché. Faut voir.

#625- Granby: Rue Bérard, super terrain de
5,800 p.c. Taxes d'améliorations payées.
Ils sont rares. Faites vite.

#916- Bolton Est: Terrain résidentiel près
du lac, de 24,738 p.c. Prix demandé
9,900\$. Prendrait échange maison mobile
et petit bungalow dans Granby et région.

#942- Canton Granby: Directement sur la
rue Principale, 199,000 p.c. commercial,
possibilité de diviser. Endroit stratégique.

La Capitale, Claude Fournier, courtier
Courtier immobilier agréé, 378-8461

**210 COMMERCES
À VENDRE**

ROUTE DE PAIN À VENDRE, 350\$ à 400\$
par semaine. Demandez Pierre 378-2506
ou 1-514-546-2435 avant-midi ou soir.

**241 APPARTEMENTS
À LOUER - GRANBY**

AAA- BEAUX APP. centre-ville, ménage
fait, 1½-2½-3½ meub., chauff., écl., câ-
ble, prix compétitif; + 3½ tout neuf. Faut
voir! 378-4121

AU CENTRE-VILLE: 2½ à 280\$, 3½ à
330\$, repeints, très propres, meublés,
chauffés, éclairés, libres imm. 378-7422

244 LOGIS À LOUER À GRANBY

GRAND 4 1/2 récent, bon secteur, à bas prix.
378-6340

LOCATION DE LOGEMENTS

1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2-5 1/2
Granby, Cowansville et Bromont
Je vous trouve un logement gratuitement.
Je vous aide à louer vos logements.

777-1516

LOGIS 4 1/2, centre-ville, rénové, idéal pour
personne âgée ou seule, très tranquille, li-
bre immédiatement. Inf: 777-3011

RUE PAUL COMTOIS 5 1/2, sous-sol fini
avec entrée idéal pour bureau, garage, sys-
tème d'alarme, balayuse centrale, libre
imm. 539-0750

***** SECTEUR GALERIES: Grand 3 1/2,
360\$/mois, chauffé, eau chaude fournie,
frais peints, inst. lav-séch. remise. Libre im-
médi. 378-9149 (répondeur)

VOUS AIMEZ LA NATURE? Offrez-vous ce
4 1/2 pces, en semi-détaché, pour seulement
495\$/mois. 423 Churchill. 375-9646

3 1/2 DANS TRIPLEX, rénové, ensoleillé,
inst. lav-séch. pour personne tranquille,
290\$. Info: 375-0626

3 1/2 ET 4 1/2 - Attention particulière pour per-
sonnes retraitées, refait à neuf. Au 531
Notre-Dame et au 16 St-Louis. 372-3450
jour ou 372-8029 soir.

3 1/2 meublé, 4 1/2 meublé ou non
Libres immédiatement.
Rues FOURNIER et SIMONDS.
378-9587, 375-4397

3 1/2 PRÈS DES GALERIES
280\$, semi-meublé, propre, tranquille,
dans un 4 logis, inst. lav-séch., libre imm.
Info: 375-4208

4 1/2, possibilité de semi-meublé,
270\$/mois, à 10 minutes de Granby.
375-1269

4 1/2 près des Galeries, rue Gilles Vigneault,
tranquille, balcon, porte patio, comptoir-
lunch, mars et juillet. 378-5272, 372-4140

77 PINARD, 3 1/2 à 285\$, libre imm. Aussi
4 1/2 à 310\$ au 5 Fernand, eau ch. four-
nie, frais peints, super propres, remise,
imm. Luc Nichols 378-8085

BROMONT

À 2 PAS

- DES SERVICES
- DE LA MONTAGNE

PISCINE EXTÉRIEURE

3 1/2 - 4 1/2

Prix compétitifs

VENEZ VISITER

Bureau de location
9, rue Sherbrooke
Bromont

11 h à 19 h
tous les jours

534-3629

244C402337

245 LOGIS A LOUER REGION

BROMONT : 4 1/2 à sous-louer, 345\$/mois,
libre imm. AUSSI MÉNAGE complet à ven-
dre. Info: 534-1264

COWANSVILLE, APPARTEMENTS rénovés
à neuf, 3 1/2-4 1/2-5 1/2, chauffés, éclairés, 1
mois gratuit, tapis, intercom, entrée lav.
séch. piscine, parc. Inf. 266-0369

247 LOCAUX A LOUER

ESPACE INDUSTRIEL, 13,000 pi.ca. entrée
élect. 600 volts, quai de chargement. Aus-
si porte de garage. 1,200 pi. de bureau
existant. 375-0323

LOCAL COMMERCIAL À LOUER pour tout
genre de commerce, 900 pi.ca., avec servi-
ces. 372-3450 jour, 372-8029 soir.

LOCAL À LOUER, commerce, profession-
nel, 18 St-Antoine Sud (voisin Caisse Pop),
900 à 1,350 p.c. Libre imm.
M. Roger 777-6380, 378-7101

247 LOCAUX A LOUER

LOCAL À LOUER 416 Cabana, 24x28, pour
salon coiffure, avec réservoir eau chaude,
air clim. au mur, libre le 2 mars. S'adr. 255
St-Viateur.

251 CHAMBRES A LOUER

A GRANBY, 347 ST-ANDRÉ O. chambre
meublée, chauffée, poêle-frigo, lavabo, lav-
séch. End. tranq. 40\$/sem. 514-375-2421

CHAMBRE meubl. chauff. écl. poêle-frigo,
micro-ondes, inst. lav-séch. 40\$/sem., rue
Dérigon, libre imm. 777-4744

CHAMBRE partageant cuisine et salle de
bain avec une seule autre, 175\$/mois.
375-9646

252 CHAMBRES ET PENSION

A CÔTÉ DU WAL MART grande chambre
avec toilette et lavabo, réfrigérateur et câ-
ble inclus, pour personne âgée, nourriture à
volonté. Inf: 777-1631

261 VOYAGES/ TRANSPORT

RECHERCHE PASSAGER pour voyage à
Fort Lauderdale, départ en auto le 26 jan-
vier. Laissez message au 777-5888.

264 TROUVÉ

PAIRE DE LUNETTES pour homme, trouvée
sur la rue Belcourt à Granby. 372-2806

265 ANIMAUX A VENDRE

BULL TERRIER pur-sang, 250\$; Napolitain
de Nape, Berger allemand. 514-546-7375

CHIOTS AMERICAIN Stradfordshier bull
terrier. 539-2388

CHIOTS BOXER nés le 18 nov. 95, pure
race, queue et ergots taillés, 2 mâles, prix
spécial 150\$; Aussi 4 chiots Rottweiler
mélangés. Inf. 539-3009

CHIOTS Shitzu, Épagneul, Yorkshire, pure
race, vaccinés, vermifugés. 293-7436

ÉMEUS À VENDRE

Jeunes couples 4 mois et plus, couples
adultes 6 mois et plus, couples adultes 2
ans et plus, avec fiches productrices. A prix
très compétitifs. Inf. 447-9355

267 ORDINATEURS

D.M. INFORMATIQUE ENR. Tél. 372-5022
Ordinateurs, imprimantes, etc.
CENTRE DE SERVICES COMPLETS
POUR ORDINATEURS

271 DIVERS A VENDRE

AUBAINE! GRATTE À NEIGE pour VTT 4
roues, 300\$ ou faites une offre! 777-4838
ou 777-0056

GARDEZ VOS SOUS!

Achetez vos meubles neufs, payez dans 3
mois. Mob. cuisine, salon et chambre.
Sujet à approbation de crédit.
Aussi meubles usagés disponibles.
GAGNON BAZAR
726 DUFFERIN, GRANBY 375-0517

GROS COFFRE À OUTILS Snap On, avec
basse sur roulettes, le tout pour une hau-
teur de 49 po., avec outils: Unitool, Gray
Canada, Charlenger, Duratech, Snap On,
Fuller Canada, Stanley. Le tout 500\$ nég.
548-2591

LAVE-VAISSELLE mobile "Hotpoint", 1 1/2
an d'usage, 300\$ à discuter. Inf. 375-6342

MÉTIER À TISSER Leclerc, 60 po. 4 cadres,
avec banc, boîte de tension, compte-mètre
Ros 8-12-15. Acheteur sérieux. 850\$ fer-
me. Inf. 777-8351

PELLE À NEIGE pour tracteur; Pelle à neige
pour 4x4. 539-3009

ÉQUIPEMENT D'ÉLECTROLYSE à vendre.
Inf. 777-3188

SERVICES ALIMENTAIRES de GRANBY

Viande pour congélateur, plan budgétaire,
boeuf, porc, poulet et poisson. Aucuns frais
d'emballage ou de livraison. Plan à partir de
25\$ par semaine. Financement disponible.
Robert ou Michel. 372-5811

SKIS ALPINS SALOMON MLX8 monoco-
que 198cm, 1/2 saison d'usage, comme
neufs, prix à discuter. 375-7697 après 17h

SUPER SPÉCIAL, tournedos d'été (5 oz)
enrobés de bacon (boeuf assaisonné), ven-
du à la caisse seulement, 60 mcx à
19,99\$, rég.: 45\$. Samedi 20 janvier seu-
lement, au 5450 Trudeau à St-Hyacinthe.

VENTE DE GARAGE INTÉRIEURE
Vend.-Sam. 19 et 20 JANV. de 9h à 17h
Nous vendons de tout ou presque:
Meubles usagés, vêtements usagés,
vaisselle, livres, etc.
FONDATION GÉRARD BOSSÉ
166 Cowie à Granby
(stationnement Pointe St-Jacques)

271 DIVERS A VENDRE

ÉVAPORATEUR 5x14 pi., panne de 5x10
pi., 2 autres pannes de 2x4 pi., une souche
et un tuyau, 1,100\$. Inf: 539-0829

* NETTOYAGE M.G. *

LAVAGE DE TAPIS

Nouvel équipement à séchage rapide

13.99\$ / PIÈCE (12x14)

MOB. SALON 45\$

Inf. 777-0790

273 MARCHÉ AUX PUCES

CHAUSSURES, OUTILS, linge, cadeaux, tap-
is, couvertures et beaucoup d'articles à
bas prix. Tirage 25\$ chaque semaine. SUR-
PLUS MAXI-CHOIX, 1649 Principale à
Granby (face au camping Tropicana).
372-1219. Ouvert du mercredi au diman-
che de 9 h à 17 h, 372-1219

274 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS DE CHAUFFAGE érable de montagne,
en blocs secs. Livraison 49\$/la corde. Inf.
534-2941

BOIS FRANC MÉLANGÉ

39\$ la corde livrée
777-7565

282 VETEMENTS A VENDRE

MANTEAU DE FOURRURE vison brun, gr.
10-12 ans, avec chapeau, presque neuf.
375-0670

286 DEMANDE A ACHETER

RECHERCHE TABLE DE BILLARD
Inf. 514-793-2338

301 PERSONNEL DEMANDE

CAFÉTÉRIA INDUSTRIELLE
LAVEURS DE VAISSELLE, 40 h/semaine,
salaire minimum + augmentation. Conven-
tion collective et avantages sociaux, dans
la région de Valcourt. Envoyer C.V. à: Ca-
sier 5060, La Voix de l'Est, 76 Dufferin,
Granby, JOE 9L4

SERVICE À LA CLIENTÈLE

Nous sommes une compa-
gnie manufacturière interna-
tionale. Suite à un regain
d'activités, nous sommes à la
recherche d'une personne
parfaitement bilingue qui agi-
ra comme support auprès de
notre équipe de ventes, four-
nira à la clientèle les rensei-
gnements nécessaires et pré-
parera des soumissions de prix.

La personne doit être minu-
tieuse, autonome, avoir une
bonne capacité d'apprentis-
sage et des connaissances
en informatique.

La maîtrise de l'anglais parlé
et écrit est obligatoire.

Les préalables pour ce poste
consistent en un DEC en ven-
tes et marketing ou un équiva-
lent ainsi qu'un minimum
de deux (2) ans d'expérience
dans un emploi similaire.

Faites parvenir votre C.V.
avant le 25 janvier 1996 à :

Casier 1066
La Voix de l'Est
76, rue Dufferin
Granby (Québec)
J2G 9L4

Nous pratiquons l'équité en
matière d'emploi. 301-C410548

301 PERSONNEL DEMANDE

IBIS COMMUNICATIONS INFOGRAPHIQUES S.E.N.C.

est une entreprise qui oeuvre au niveau des
communications visuelles. Elle se démarque
par son approche de l'Analyse à la création.
IBIS PREND DE L'EXPANSION
et recherche un ou une

RELATIONNISTE

Dont les tâches sont :
PROSPECTION DE CLIENTS
PRÉSENTATION DES SERVICES
ANALYSE DES BESOINS DES CLIENTS
SUIVI DES DOSSIERS

Le travail s'effectue sur la route

Le salaire est à commission

Doit avoir :

- des habiletés à communiquer

- le sens de l'analyse

Doit être :

- motivé(e)

- fonceur(se)

- autonome

Doit détenir des connaissances en :

- organisation d'entreprise

- marketing

SUR ENTREVUE SEULEMENT

Appeler au : (514) 777-0996

Ibis Communications Infographiques

356-1A, Principale, Granby

POSTE PERMANENT TEMPS PLEIN

Notre client, une entreprise d'envergure si-
tuée à Granby est à la recherche d'un(e).

PRÉPOSÉ(E) SERVICE À LA CLIENTÈLE

Les exigences sont :

- très bon bilinguisme

- avoir des facilités avec les mathématiques

- expérience minimum de 2 ans.

Si le poste vous intéresse contactez

Les Services Kelly au 378-6371

Un supermarché d'alimentation
de Granby est à la recherche d'un

ASSISTANT-GÉRANT DE MAGASIN

La personne recherchée
doit posséder :

- 1 an d'expérience

- Avoir le sens de l'organisation

- Être disponible 7 jours / se-
maine

Faites parvenir votre C.V. à :

Casier 1065

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin

Granby (Québec)

J2G 9L4

Poste ouvert également aux hommes et
aux femmes. 301C410533

323 COURS

ANGLAIS

Apprendre l'anglais avec facilité. Cours re-
connu et efficace. Privé ou petit groupe.
Atmosphère détendue et agréable. Aussi
cours intensif. Reçus d'impôt. 378-8387

324 SANTÉ

COMMENCER LA NOUVELLE ANNÉE DU BON PIED!

Offrez-vous traitements en réflexologie,
massage suédois et naturothérapie. Sur
rendez-vous: 375-3629, Johanne Ouellet,
naturothérapeute.

POUR ARRÊTER DE FUMER

contactez

LUC DESLOGES

378-9642

343 SERVICES DIVERS

342 GARDERIES

GARDERAI VOS TOUT-PETITS, bons
soins, bonne nourriture, rue Bois de Bou-
logne (secteur Camping Tropicana).
378-9319

GARDERAI enfants, 2 ans et +, chez moi,
lun. au sam., grand terrain avec jeux, dans
Canton, secteur IGA. 776-7903 Gisèle

JEUNE MAMAN attentive, garderait vos
enfants, à mon domicile, rue St-Charles
Sud (secteur Ave Maria). Repas équilibrés,
collations, salle de jeux, etc. Je vous at-
tend! 776-6304

343 SERVICES DIVERS

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le
droit de refuser l'insertion de
toute annonce contraire aux
normes et traditions établies
dans notre société.

L. 121974

aaaa DÉNEIGEMENT

À CONTRAT OU SUR APPEL

(AUSSI DÉNEIGEMENT DE TOITURE)

JOUR: 777-5523, SOIR: 776-4598

ARTISAN-MENUSIER FERAIT

finition de sous-sol, plafonds suspendus
faits au laser, joints et peinture et répara-
tion de tout genre. Inf. 378-8677

ATTENTION FIANCÉS! En collaboration
avec plusieurs marchands et professionnels
de la région, une belle journée pour vous à
la Grillade DIMANCHE 28 JANV., à partir de
midi. Gratuit, prix de présence. Condition:
s'enregistrer pour recevoir votre invitation.
André Quintal: 375-4377

HOMME À TOUT FAIRE

Benoit 372-9568

HOMME À TOUT FAIRE pour divers travaux
résidentiels, peinture, etc. Honnête, con-
scientieux. Claude 378-8031

RAMASSONS DE TOUT pour les défavori-
sés, tels que meubles, app. ménagers en
marche ou non, vêtements, etc. Aussi vieil-
le ferraille et vieille machinerie. Allons cher-
cher gratuitement. 7 jrs / sem. 777-0861

SPÉCIALITÉS: PROBLÈMES D'EAU FISSURES, CHAMP D'ÉPURATION.

Avant les coups d'eau du printemps, fai-
sons drainage intérieur et extérieur et sur-
face de terrain. Élimination d'eau par les
planchers et murs du sous-sol. Élimination
problèmes de champ d'épuration et de
fosse septique. Réparation d'entrée de
cave, de solage ou de garage brisé par la ge-
lée. Aussi réparation de solage de pierre ou
de bloc de ciment.

GARANTIE 5 à 10 ANS TRANSFÉRABLE
ESTIMATION GRATUITE
SERVICE D'APPEL 7/7
G. PERRON ENTREPRISE GÉNÉRALE
514-378-4426

SERVICE C. LAROQUETTE

Réparation

d'électroménagers

- Laveuse

- Sécheuse

- Cuisinière

- Réfrigérateur

Spécialiste

du four micro-ondes

777-0770

410465



Ventilation Moderne

Éliminez
le surplus d'humidité
la buée dans les fenêtres
et les odeurs avec
l'échangeur d'air et
récupérateur de chaleur
"ConforPlus"



Directement du
manufacturier

ESTIMATION GRATUITE

375-0521

343-C408533

343 SERVICES DIVERS

TROUVEZ L'AVENTURE, trouvez l'amour
Appelez 1-900-451-3443 poste 373
2.99\$/min. 18 ans +. V.E. inc.

VOULEZ-VOUS PROFITER D'UN BEL APRES-MIDI ou d'une soirée dans la nature de l'hiver, nous offrons des randonnées en voiture tirée par des chevaux, (10 personnes et +). 514-248-4557

345 REPARATIONS D'APPAREILS

SERVICE ALAIN ROBITAILLE

Réparation d'appareils ménagers, équipement de cafétéria et réfrigération. Meilleur prix en ville. Pagette: 776-8192

347 ESCORTES

AA À TOI, QUI VEUX RÉALISER tous tes fantasmes et passer d'inoubliables moments. Appelle-moi: 378-9435.

AGENCE LA COLOMBE!

Jolies et nouvelles hôtesse à votre disposition de 18 à 35 ans. Discrétion assurée. Aussi recherche nouvelles escortes sérieuses... Très - très - très payant \$\$\$\$. Aussi service 15 min. Ouvert 7 jours/7.
Inf.: 375-8915.

AGENCE LES SECRETS DE CINDY
italienne, Andréa, escorte classe V.I.P.
Offre services complets.

SUPER SPÉCIAL CHAMPAGNE 7/7
Granby / environs. 777-8360

TOP! CHOIX D'ESCORTES. Jour et soirée. Discrétion assurée. (514) 266-3442

349 AMITIÉ/RENCONTRE

JEUNE HOMME DANS LA TRENTAINE aimerait rencontrer femme à l'occasion, laissez vos coordonnées à : 1-514-772-5683

362 TRACTEURS

TRACTEUR Bellarus 500, diesel 1978, pelle avant, cabine. Prix 3,400\$. Inf. après 18h au 514-372-4739

364 MOTONEIGES

MACH I 1993, 5,000 km, banc double, toile, passe 96, super propre, 4,700\$. 777-2069

365 MOTOCYCLETTES

ACHETONS MOTOS
avec G.P. Inf. 514-963-3456

368 CAMIONS

CHEVY VAN 1988, parfaite condition, moteur neuf, 92,000 km, tablettes int. et support à échelle, 4,750\$. 372-5387

FORD LTL 9000, 1987, avec 400 Cat. Jacob, transmission RTO 146-13, suspension 12x40 Hend., pneus neufs. Possibilité d'ouvrage local. Prix 19,500\$ nég.
Inf. 514-548-5846

GEO TRACKER (4x4) 1994, vert, 57,000 km, 10,500\$ pas de TPS. Inf. Jour 378-5222 soir 777-4730, 549-2256

IMPECCABLE! TOYOTA 1992 Pick-Up 4x4, X-cab, blanc, V6, garantie complète jusqu'en août 98. Prix réduit. 378-6853

370 AUTOS

ACHETONS AUTOS ET CAMIONS en bonne ou mauvaise condition et pour pièces. Payons meilleur prix. Estimation gratuite. Inf.: 776-8185

AUBAINE Toyota Corolla familiale 1990, manuelle, 5 vit., parfait ordre, 156,000 km, 5,450\$. 372-8693

AUBAINE ! OLDS CALAIS 1986, moteur V6 3 L aut., 2 portes, ext. blanc, int. gris, tout équipée, seulement 2,450\$ nég. 375-4749 ou 546-4254

CHEVROLET Cavalier 1989, aut., 4 ptes, très bonne condition.

FORD ESCORT 1985, aut. 2 ptes, bonne condition.

NISSAN PULSAR 1985, 5 vit., en bonne condition.

Garage Georges Bouchard, 777-2729

HONDA ACCORD EXR 1990, 4 ptes, aut., 77,000 km, couleur charcoal. 378-5546 entre 16 h et 18 h

MAZDA B2000 1987, très propre, prix 3,300\$. Info : 375-7874

MAZDA 929 Serenia noire, 89,000 km, 1992, tout équipée, de luxe, Faut voir!!! Demande 23,500\$. 777-7626. Gens sérieux seulement.

MERCEDES 300 DT, 1984, 325,000km, très bon état, couleur beige. Inf. 372-3417

MERCURY LYNX 1982 très propre, seulement 81,000 km original, 4 ptes, hatchback, 950\$. 469-0952

370 AUTOS

NISSAN SENTRA 1986, très propre, avec 4 pneus neufs. 2,300\$. Inf. 372-7416 après 16h30

PONTIAC SUNFIRE 1995, noire, man., 4 ptes, 6,000km, 11,800\$ pas de TPS. Jour 378-5222, soir 777-4730, 549-2256

PORSCHE 924, 1979, moteur, alternateur, silencieux refaits à neuf, mags, aucune rouille. Faut voir! 4,700\$. Cause: déménagement. Inf. 469-5480

SPRINT CONVERTIBLE 1991, 107,000 km, bleue, man., 3,250\$. 266-2065 ou 266-7427.

TOYOTA COROLLA FAMILIALE 93, blanche, 5 vit., 67,000 km, balance de garantie Toyota jusqu'à 100,000 km, bien équipée, original, comme neuve, 13,200\$. Marc 777-7992

TOYOTA SUPRA 1986, bleue, 123,000 km, remise l'hiver, 5 vit., très propre, t. équipée, 7,000\$. Steve 293-0505

VAN MAZDA MPV 1992, air climatisé et chauffage avant et arrière, volant ajustable, 7 passagers, 65,000 km, comme neuve, 375-2796 ou 375-6826

371 MACHINERIES

MACHINES-OUTILS

Conventionnel : tour, fraiseuse, rectifieuse, etc.
CNC : centre d'usinage, tour EDM : fil, électro-érosion
VENTE - ACHAT NEUVES ET USAGÉES

INDUSTRIES AÉROTEC

4221, rue Garlock
Parc industriel, Sherbrooke
(819) 565-3428 ou
1-800-276-3428 371-C410519

Dispersion du troupeau

"HALLACRES"
Propriété de famille
David & Sandra Hall
257 chemin Iron Hill
Bromont, Cté Shefford

Le samedi 3 février 1996 à 12 h précises
En cas de grosse tempête, l'encan sera remis au 6 février

SERA VENDU: Un EXCELLENT troupeau de 60 têtes d'animaux Holstein pur-sang enregistrées avec papier, comprenant: 40 vaches dont plusieurs fraîches et d'autres dues sous peu; 5 taures saillies; 8 taures prêtent à être saillies et 7 génisses d'élevage. Ces animaux sont vaccinés Triangle 9.

* Ce troupeau est sous le contrôle P.A.T.L.Q. Officiel avec une moyenne de: 7,790 kg (17,173 lb) 3.69% g - 3.35% p. MCR 172-164-177, proj. 7,979 kg (17,590 lb) MCR 180-180-186.

CLASSIFICATION

5 très bonnes, 14 bonnes Plus et 16 bonnes
* Tous ces animaux sont saillies par l'insémination et les taureaux utilisés sont: CHARLES - MASON - SUPERSIRE-LIEUTENANT.

AUSSI À VENDRE: Réservoir à lait DeLaval Century 2 cap. 800 gals avec lavage auto; Lactoduc DeLaval inst. 42 vaches, 3 unités doubles pulsateurs; tuyauterie 2 pces en acier inox, lavage auto; 3 balances à lait Waikato; silo à moulée Brock cap. 4 tonnes avec vis et moteur, et autres articles trop long à énumérer.

Pour information ou demande de catalogue: (514) 263-2434 ou 263-0045
Un goûter sera servi.

CAUSE DE L'ENCAN:
ABANDON DE L'INDUSTRIE LAITIÈRE
CONDITION: COMPTANT OU PRÊT DE BANQUE

Pour catalogues, informations ou demande de crédit, s'adresser à l'encan- teur.

ENCANS JULES CÔTÉ INC.
Encanteurs bilingues
1274, rue Sud, Cowansville
(514) 266-0670 (514) 263-4480
Cell. (514) 594-1019
Télé. (514) 263-8448

Agent de vente, non responsable d'accident personnel, de perte ou dommage à la propriété. 400C410519



Lisa Marie Presley et Michael Jackson en des jours meilleurs...
photo Associated Press

Divorce demandé par madame Michael Jackson

LOS ANGELES
Associated Press

Lisa Marie Presley a entamé une procédure en divorce de son mari, le chanteur Michael Jackson, a annoncé jeudi Paul Bloch, attaché de presse de la jeune femme.

D'après M. Bloch, Lisa Marie Presley, 27 ans, a évoqué à l'appui de sa décision des «incompatibilités impossibles à surmonter» avec son époux. M. Bloch n'a pas précisé quand la procédure avait été entamée.

Les autorités judiciaires de Los Angeles, où la procédure a été signifiée, n'ont pas encore confirmé l'information. Quant au porte-parole de Michael Jackson, Lee Solters, il a déclaré ne «rien savoir de tout cela».

Lisa Marie Presley, fille unique d'Elvis Presley, et Michael Jackson s'étaient mariés en secret, le 26 mai 1994, en République dominicaine. C'était un deuxième mariage pour Lisa Marie, divorcée du musicien Danny Keough avec qui elle a eu deux enfants, et du premier pour Jackson, âgé de 37 ans.

L'année dernière, Lisa Marie Presley et Michael Jackson avaient expliqué dans une interview au réseau ABC qu'ils s'aimaient profondément et voulaient un enfant. «Avons-nous des relations sexuelles? Oui! Oui! Oui!» avait alors déclaré Lisa Marie Presley.

Faire semblant?

Interrogé sur des rumeurs voulant que ce mariage soit un coup publicitaire pour améliorer l'image de Michael Jackson, soupçonné en 1993 de pédophilie, le chanteur avait répondu: «Croyez-vous que nous faisons semblant?»

«Comment pouvez-vous faire semblant 24 heures sur 24, en dormant avec quelqu'un, en se réveillant à ses côtés?» avait ajouté son épouse. «Je ne vais pas me marier à quelqu'un, si je n'en suis pas amoureuse» avait-elle dit.

En août 1993, un adolescent de 13 ans avait affirmé que Michael Jackson avait eu des relations sexuelles avec lui. L'affaire fit grand bruit et le chanteur, qui ne fut finalement l'objet d'aucune poursuite judiciaires, finit par trouver un arrangement à l'amiable avec l'adolescent et sa famille. Selon certaines informations, il leur aurait versé plusieurs millions de dollars.

Michael Jackson, qui n'a pas quitté le devant de la scène depuis l'âge de 11 ans, est notamment l'auteur, en 1982, de «Thriller», un disque dont les ventes restent à ce jour inégalées: 24 millions d'exemplaires vendus rien qu'aux États-Unis et plusieurs millions ailleurs dans le monde.

Ses disques plus récents comme «Dangerous» ou «HIStory», en 1995, n'ont pas atteint, et de loin, ces chiffres mais en occupant toutefois une place de choix dans les classements.

CANADA - PROVINCE DE QUÉBEC
Cour supérieure - District de Bedford

AVIS DE VENTE PAR LE SHÉRIF SELON 670 C.p.c.

No 450-05-000305-959
SH 455-18-00008-951

BANQUE NATIONALE DU CANADA, banque à charte constituée en vertu de la Loi sur les banques, ayant son siège social au 600 de la rue De La Gauchetière Ouest à Montréal, province de Québec, district de Montréal, H2Y 2W3 et une place d'affaires au 500 de la Place d'Armes, 9e étage à Montréal, province de Québec, district de Montréal, H2Y 2W3.

partie demanderesse

contre

3099-3455 Québec Inc., corporation légalement constituée faisant affaire sous le nom d'emprunt de «Auberge La Girandole Enr.», ayant sa place d'affaires sur la Route 245 à Bolton Est, province de Québec, district de Bedford, JOE 1G0,

partie défenderesse

DÉSIGNATION DES IMMEUBLES

A) Un immeuble connu et désigné comme étant le lot numéro HUIT CENT SOIXANTE-B (860B) aux plan et livre de renvoi officiels du cadastre du Canton de Bolton et plus amplement décrit comme suit:

Un terrain de figure irrégulière, borné vers le Nord par une partie du lot numéro 860A; vers l'Est par un chemin public (montré à l'originnaire); vers le Sud et l'Ouest par une partie du lot numéro 861, mesurant cinquante-sept mètres et cinquante-trois centièmes (57,53 m) vers le Nord, un mètre et quatre-vingt-deux centièmes (1,82 m) et dix-huit mètres et trente quatre centièmes (18,34 m) vers l'Est; cinquante-sept mètres et quatre-vingt-seize centièmes (57,96 m) vers le Sud et vingt mètres et quatorze centièmes (20,14 m) vers l'Ouest. Contenant en superficie mille cent soixante et un mètres carrés et trois dixièmes, Système International (1 161,3 m², S.I.)

B) Un immeuble connu et désigné comme étant une partie du lot numéro HUIT CENT SOIXANTE-A (Pte 860A) aux plan et livre de renvoi officiels du cadastre du Canton de Bolton et plus amplement décrit comme suit:

Un terrain de figure parallélogrammique, borné vers le Nord par une partie du lot 860A, vers l'Est par un chemin public (montré à l'originnaire); vers le Sud par le lot numéro 860B et vers l'Ouest par une partie du lot numéro 861, mesurant cinquante-sept mètres et cinquante-trois centièmes (57,53 m) vers le Nord, deux mètres et cinquante-deux centièmes (2,52 m) vers l'Est, cinquante-sept mètres et cinquante-trois centièmes (57,53 m) vers le Sud et deux mètres et cinquante-deux centièmes (2,52 m) vers l'Ouest. Contenant en superficie cent quarante-quatre mètres carrés et sept dixièmes, Système International (144,7 m², S.I.)

C) Un immeuble connu et désigné comme étant une partie du lot numéro HUIT CENT SOIXANTE ET UN (Pte 861) aux plan et livre de renvoi officiels du cadastre du canton de Bolton et plus amplement décrit comme suit:

Un terrain de figure irrégulière, borné successivement vers le Sud, l'Ouest et le Nord par une partie du lot numéro 861; vers l'Est par une partie du lot numéro 860A et par le lot numéro 860B; vers le Nord par le lot numéro 860B; vers l'Est par un chemin public (montré à l'originnaire) et vers le Sud et l'Est par une partie du lot numéro 861, étant l'élargissement du chemin public; mesurant soixante-trois mètres et quatre-vingt centièmes (63,80 m) vers le Sud, cent vingt mètres et trente-trois centièmes (120,33 m) vers l'Ouest, vingt mètres et douze centièmes (20,12 m) vers le Nord, vingt-deux mètres et soixante-six centièmes vers l'Est, cinquante-sept mètres et quatre-vingt-seize centièmes (57,96 m) vers le Nord, un mètre et soixante-trois centièmes (1,73 m) vers l'Est, un mètre et cinquante-deux centièmes (1,52 m) vers le Sud, trente mètres et huit centièmes (30,08 m), vingt-neuf mètres et quatre-vingt-six centièmes (29,86 m), vingt-neuf mètres et quatre-vingt-sept centièmes (29,87 m) et seize mètres et trente-deux centièmes (16,32 m), vers l'Est. Contenant en superficie sept mille sept cent soixante-quatorze mètres carrés et trois dixièmes, Système International (7 774,3 m², S.I.).

Avec bâtisses dessus construites, circonstances et dépendances et étant situé sur la Route 245 à Bolton Centre, Province de Québec, JOE 1G0.

BIENS MEUBLES
QUANTITE

DESCRIPTION

Hall d'entrée :

1 causeuse en bois et imitation rotin recouverte de tissu fleuri (largeur 5', profondeur 23"); 1 fauteuil en bois recouvert de tissu de couleur or; 1 table en bois peinte blanche 19" X 42"; hauteur 16 1/2"; 1 table en bois, 21 1/2" X 31", hauteur 27 3/4"; sur pied à 4 pattes en bois; 1 table en bois rond 23" de diamètre, hauteur 12", dessus en métal de couleur or, en forme de cabaret; 1 lampe sur pied de couleur laiton, boule de verre à l'extrémité, 13 3/4" de hauteur avec abat-jour beige; 1 lustre à 5 ampoules en métal de style Williamsburg; 1 tapis 10' X 27 1/4" fleuri rouge et noir; 1 tapis 44 1/2" X 27 1/4" fleuri rouge et noir.

Salle à manger avant :

4 tables 32" X 32", hauteur 30", dessus en bois et pied en métal en forme de croix, de couleur gris; 1 table 30" X 30", hauteur 30", dessus en bois et pied en métal en forme de croix, de couleur gris; 12 chaises en bois teint brun, style chaise de cabaret, hauteur 31 1/2", avec appui-bras; 1 table de service en bois de forme ovale, 36" X 26", hauteur 28", sur pied sculpté à 4 pattes; 1 table de marbre, 30 1/2" X 20 1/2", sur pied en bois à 4 pattes, hauteur 17"; 1 girandole à 3 chandeliers en métal sculpté, hauteur 43"; 5 pots pour plantes et plantes de différentes grandeurs; 1 tapis 9' X 13 1/2" de couleur fleuri noir et rouge; 1 climatiseur, série # J3A115J01; 1 lustre à 5 ampoules en métal de style Williamsburg; 1 téléphone QSM500 - 1 bureau; marque Northern Telecom, série # 900301.

Salle à manger arrière :

6 tables 24" X 30", hauteur 30", dessus en bois et pied en métal en forme de croix, de couleur gris et 18 chaises en bois teint brun, style chaise de cabaret, hauteur 31 1/2", avec appui-bras, avec 18 coussins en tissu gris pour chaises; 2 ventilateurs de couleur blanc avec motifs de couleur or; 3 lustres à 4 ampoules en métal de style Williamsburg; 1 support à cabarets en métal, 37" de hauteur, en forme de ciseaux; 6 lustres à 2 ampoules en métal de style Williamsburg, mural.

Secteur (bar) :

1 calculatrice de marque Sharp, modèle EL-1626, sans numéro de série; 1 bureau 40" de longueur X 17" de largeur X 33" de profondeur; 1 climatiseur Hotpoint, série 73BA116J01; 1 girandole électrique 5 ampoules sur pied en métal de couleur laiton de style Williamsburg; 1 appareil cassette et radio et les cassettes, marque Pulsar, modèle Bass Boost TR23, série # 44-1521-0; 1 petit réfrigérateur à lait Danby, modèle D-20, série # 10100141; 1 corbeille; 5 litres de service + 2 litres dans l'armoire; 4 demi-litres + 5 demi-litres dans l'armoire; 4 huitième de litre et 2 quarts de litre dans l'armoire; Accessoires de bar
9 chandeliers avec bonbonne; 4 chandeliers à bougie; 8 cabarets à addition; 22 coupes de vin ou à eau; 39 coupes; 20 coupes; 25 coupes; 18 coupes; 68 verres; 17 verres; 41 verres; 12 cendriers; 8 sous-bouteilles.

Chambre # 1 en bas :

2 lits jumeaux en bois brun foncé avec 4 poteaux tournés aux extrémités; 41 1/4" X 79 1/2"; 1 table de nuit en bois peint bleu 16" X 12", hauteur 27", avec 1 tiroir et lampe; 3 cadres; 1 miroir 21" X 25" contour de couleur or avec motifs; 1 armoire en bois peinte beige, 33" de largeur, 6' de hauteur, 17" de profondeur; 1 bureau 3 tiroirs en bois peint bleu, 32" X 16 3/4"; hauteur 34 1/2" sur pattes; 1 chaise en bois avec dossier 38 1/2" de hauteur.

Salle de toilette (dame) :

1 cadre ovale 10 1/2" X 8 1/2", scène «petit bonhomme»; 1 cadre carré 12 1/2" X 10 1/2", scène rue de campagne; 1 miroir ovale, contour avec motifs, 24" X 19"; 1 table en bois peint bleu, 10 1/2" X 10 1/2", hauteur 20"; 1 poubelle en plastique gris avec couvercle.

Salon :

4 fauteuils en tissu de teinte beige, 27" X 27", hauteur 30", dans sa plus haute extrémité; et, 1 fauteuil en bois brun foncé, dossier, accoudoir et siège en tissu beige, 23" X 22", hauteur du dossier de 36" 4 pattes en bois tourné; et, 1 fauteuil en tissu beige fleuri, monture sculptée en bois, hauteur du dossier 36"; et, 2 tables à café en bois rectangulaire, 20" X 27", hauteur 19", monture sculptée; 1 secrétaire en bois, 34" X 23", 31" de hauteur, 4 tiroirs sur le côté, 1 tiroir au centre et 1 chaise en bois, dossier à 7 barreaux, siège de 14 1/2"; 1 coffre en bois, 15" X 38", 20 1/2" de hauteur, peint blanc; ipédie à combinaison lente et accessoires sans marque, 22 1/2" X 18 1/2"; avec porte vitrée, hauteur 25" à 4 pattes; 2 lampes en verre de couleur bleu, base de couleur or, 15 3/4" de hauteur, abat-jour beige de forme cylindrique; 1 support à plantes en bois 10" X 10", 16 1/2" de hauteur et 1 support à plantes en bois 8" X 8", 24" de hauteur; 1 table ronde, 45" de diamètre, en matière plastique, pattes en bois peint blanc et 4 chaises en plastique blanc, monture en métal blanc; 1 dévidoir en bois; 1 lampe suspendue de couleur lilas, 18 3/4" de diamètre; 3 petits cadres 9 1/4" X 7 1/4" au contour gris, images de plantes.

Terrasse et galerie arrière rez-de-chaussée :

4 tables de 36" de diamètre, 4 pieds et 4 parasol; 16 chaises blanches empilables; 2 tables carrées de 30" sur pied de métal; 6 chaises en métal blanc avec coussins; 1 buffet blanc 40" X 18" X 31" de haut; 2 chaises jaunes, 2 petites tables extérieures 12" de diamètre en plastique; 2 chaises longues en métal et métal-plastique et 2 petites tables; 8 boîtes à fleurs; 1 pot à fleurs en grès; 1 pot à fleur en bois; 1 BBQ à gaz propane Jacuzzi, modèle M4024551, série #LU17162; 1 réservoir à gaz 20 lb, 1 banc en bois 60" X 16"; 4 boîtes à fleurs en plastique dans les côtes de l'Auberge; 3 boîtes à fleurs.

Remise arrière :

1 tondeuse à essence, modèle III-317R515, série #1032369; 1 tondeuse électrique modèle PM102A, série #7703; 2 chaises en plastique; 1 taille-bordure électrique, modèle Rockwell #40; 1 épongeuse; 1 brouette; 1 sécateur; 3 rateaux; 1 pioche; 5 pelles; 1 bêche.

Galerie extérieure avant :

7 boîtes à fleurs en bois; 5 boîtes à fleurs carrées en plastique; 1 table en plastique (parasol brisé); 2 chaises en plastique.

Cuisine :

1 poêle à gaz à 6 ronds de marque South Bend, 36" de largeur, 32 1/2" de profondeur, 37" de hauteur avec tête 21 1/2"; de hauteur avec tablette en acier inoxydable, sans numéro de série; 1 four électrique encastré de marque Kelvinator, de couleur noir 25 3/8" de largeur, 28" de hauteur, série #121B06889; 1 four à micro-ondes General Electric, série # HF600139; 1 robotiseur General Electric, modèle TR950, série # 8008; 1 cafetière Bunn, série # B-100932; 1 réchaud à soupe de marque Dual, modèle SS7, série # 63897; 2 cafetières en porcelaine; 1 grille-pain Tefal de couleur blanc; 1 robot de marque Cuisinart, modèle DLC-8 Plus, série # W0296975; 1 «mix master» de marque Sunbeam, modèle 1M90; 1 gaufrier Short Order Chief; 1 bouilloire de marque Toastess; 1 «mixer» à main Sunbeam; 1 presse-jus Braun; 1 hachoir électrique Tefal, modèle 8500, série # 600H3000W; 1 balance Hanson, 1016X102; 1 ouvre-boîte électrique Rival, série # C7503; 1 radio Realistic, série # RT128412; 1 réchaud à pain Toastermaster Roll & Food Warmer, 2 tiroirs; 1 lave-vaisselle de marque Hobart en acier inoxydable, série # 99-118-751; 1 horloge Braun; 1 service à vaisselle en porcelaine blanche pour 50 personnes, Ultima China comprenant : assiettes ovales, bols à céréales, assiettes rondes, assiettes à pain et à beurre, assiettes à soupe, bols à dessert, tasses, soucoupes; ustensiles pour 50 personnes : couteaux, fourchettes, cuillères à dessert, cuillères à soupe, cuillères à thé, cuillères à café, couteaux à beurre, 25 couteaux à steak, manche en bois; 26 chaudrons; 3 passoirs; 16 pelons; 4 minuteriers + accessoires de cuisson : spatules, cuillères en bois, etc.; 2 tabourets bleus; 1 chanolet avec cabaret à ustensiles sur roulettes de couleur bleu, 3 étages, 27 1/3" X 16 1/4" X 34" de hauteur, de matière plastique; 12 paniers à pain; 1 clochette; 24 ramequins 3 po.; 24 ramequins 2 po.; 8 plats à gratin (vert); 29 plats à gratin; 9 plats à gratin; 12 plats à gratin en métal (grands); 4 plats à soufflé; 12 couteaux de boucherie; 6 petits couteaux à cuisinier; 4 plats gris à vaisselle; 3 cabarets pour lave-vaisselle; 9 bols à café au lait; 1 bodum; 7 tsanières; 7 petits pots à lait; 15 plats à beurre; 10 théières; 8 sucriers; 5 pots à sirop; 8 pots à fleurs (petits); 12 grandes tasses à café; 1 réfrigérateur 4 portes Foster Serpente Gone; 1 réfrigérateur 2 portes Coldmatic, modèle CSD 404, série # K90-1349; 1 réfrigérateur Kelvinator # 2, modèle KMS213LW, série # 2034517; 1 réfrigérateur Moffat # 5, série # 674533; 1 congélateur Quicrez # 3, modèle 310G1B, série # 14742; 1 petit réfrigérateur à lait Danby, modèle 155, série # 2020710; 1 machine à café Espresso Gaggiasser, série # 0370; 1 laveuse Inglis, modèle 43581, série # LF31342; 1 sècheuse Inglis, modèle R083580, série # LH21136; 1 aiguiseur à couteaux Chef's Choice; 2 aiguiseurs à crayons; 1 classeur en bois 15 1/2" X 16 1/2"; 27" de hauteur, 2 tiroirs; et, 1 classeur en métal noir, 18 1/2" X 15"; hauteur 27", 2 tiroirs blanc; 6 étagères; 1 chaise; 1 tabouret.

Salle des congélateurs :

1 congélateur Westinghouse 61 1/2" X 27" X 36" de haut, série # 126736; 1 congélateur RCA Custom 27 3/8" X 58 1/2" X 37" de haut, série # 471883; 1 congélateur Kelvinator 74 3/4" X 27 3/8" X 35" de haut, série # 63GH282; 1 congélateur Custom 27" X 64 1/2" X 34 1/4" de haut, série # 743A36; 1 hamac; 1 jeu de badminton; 1 évantail.

Chambre froide :

1 balai électrique Kenmore «Kwik Sweep»; 1 armoire 63" de hauteur X 26" de longueur X 19" de profondeur; 1 armoire 32" de hauteur X 15" de longueur X 16" de profondeur; les étagères; 1 climatiseur Electrohome 809, série # 739B413A02; 2 seaux à champagne; 1 support à champagne.

Chambre verte :

1 lit double 54" de largeur, avec tête en bois de 43" de hauteur, pied en bois de 12 1/2" de hauteur, matelas inclus; 1 table de nuit en bois peint en rose, 12 1/2" X 22" avec 2 tablettes et 1 lampe avec base en verre avec motifs de rose, abat-jour blanc; 1 chaise droite en bois peint beige, siège en rotin; 1 bureau en bois, 44" X 21" hauteur 29 1/2"; 4 tiroirs avec miroir 34" X 31" sur monture, 1 petite lampe à l'huile en grès et 1 pot à fleurs en grès; 1 table en bois peint en blanc, 11" X 11", 19" de hauteur sur pied sculpté à 3 pattes; 1 miroir 21" de largeur, hauteur irrégulière peint vert pâle; 2 cadres 14" X 17", contour imitation de bois, rose sur fond noir; 1 berceuse en bois rose avec barreaux tournés et accoudoirs.

Chambre grise :

1 lit double 54" de largeur, tête en bois avec barreaux tournés, matelas inclus; 1 table de nuit à 2 tablettes, 22 1/4" de hauteur, peint en vert et 1 lampe de couleur vert foncé, pied 16" de hauteur, abat-jour vert foncé bordé couleur or; 1 bureau à 3 tiroirs, 18" X 30", hauteur 33 1/2" sur monture à 4 pattes; 1 armoire 36 1/2" X 65 1/2", profondeur 21 1/4", en bois peint en bleu, 2 portes avec miroir; 1 berceuse en bois peint blanc, siège en rotin; 2 cadres 11" X 8 1/2", contour en bois sculpté gris, démontrant des paysages; 1 cadre 20" X 16", sans contour, illustration d'un paysage; 1 tapis 68" X 91" de couleur beige, motifs à carreaux.

Chambre bleue :

1 lit double 54" de largeur, pied et tête en bois de forme irrégulière, 4 poteaux tournés aux extrémités, matelas inclus; 1 table de nuit en bois, hauteur 28", 15 1/2" X 19 3/4" avec 2 porte-serviettes et 1 tablette et 1 lampe avec base en verre blanc et abat-jour blanc; 1 berceuse en bois sans accoudoir, siège en rotin; 1 bureau en bois 39" X 18", hauteur 34" 5 tiroirs, avec miroir 22 1/4" X 26 1/4" sur monture; 1 armoire; 2 marchepieds en bois peint bleu 16" X 9", 7" de hauteur; 1 cadre 12 1/2" X 15 1/2" contour en bois, dame avec parapluie; 1 cadre 18 1/2" X 15 1/2", contour en bois, dessin moderne.

Chambre rose :

1 lit double 54" de largeur, avec tête et pied en bois foncé sculpté, tête 42 1/2" de hauteur, pied 27" de hauteur, matelas inclus; 1 table en bois peint rose, 16" X 16", 27 1/2" de hauteur avec 1 tablette et 1 lampe en verre blanc et motif floral, abat-jour blanc; 1 berceuse sans accoudoir en bois avec barreaux tournés, siège en tissu bourgeoise et motif floral au centre; 1 bureau 36" X 16", hauteur 28", dessus en marbre, 1 tiroir, 2 portes, dossier en marbre 9" de hauteur; 1 rouet en bois; 1 miroir 20 3/4" de largeur, contour en bois, hauteur irrégulière; 1 ventilateur Holmes Air; 1 tapis 38" X 22" de couleur beige et rose.

Chambre jaune :

1 lit double 54" de largeur, tête et pied en bois, tête 32" de hauteur, 56 1/2" de largeur, pied 26", de hauteur, 56 3/4" de largeur, matelas inclus; 1 lit double 54" de largeur, tête et pied en bois, 4 poteaux tournés aux extrémités, 58" de largeur, hauteur de la tête 34 1/4", hauteur du pied 11 1/2"; 1 table de nuit 15 3/4" X 14" avec 1 tiroir, 28" de hauteur en bois peint vert foncé et 1 lampe en laiton avec abat-jour en verre aux motifs de fruits; 1 rouet en bois; 1 bureau en bois, 3 tiroirs, 40" X 18 1/4" X 33 3/4", avec miroir 28" X 25", contour en bois; 1 armoire en bois peint vert foncé, 26 3/4" X 64 3/4", profondeur 21"; 3 tapis ovales tissés de couleur or, un de 63 1/2" X 102" et 2 de 34 1/4" X 21 1/4"; 1 berceuse sans accoudoir en bois, siège en rotin; 1 lampe en laiton avec abat-jour en forme de tulipe, en verre; 2 pots à fleurs en grès; 2 cadres 11 1/2" X 11 1/2", scène d'hiver; 1 cadre 17 1/4" X 19 1/4", pot de fleurs, contour en bois.

Corridor du haut :

2 cadres 16" X 12", bateau et animaux, contour en bois sculpté; 1 cadre 24 1/4" X 18 1/4", image de chaise et pot de fleurs; 2 étagères 14" X 18", 29 3/8", 37 1/2" de hauteur en mélaminé gris pâle à 3 sections; 1 vase en osier 20" de hauteur; 1 chaise droite, siège en cordes tressées; 1 aspirateur Speed-vac 309 de couleur bleu; 1 lit pliant avec matelas, monture en métal de couleur rouge; 1 fauteuil en tissu de velours de couleur, hauteur 40", à oreilles, avec pattes en bois sculpté, 2 fauteuils en tissu rose cendré, accoudoirs en bois et pattes en bois tourné; 1 lampe sur pied en métal et abat-jour blanc; 1 cadre 33" X 26", contour sculpté, scène foyer; 1 cadre 18 3/4" X 22 3/4", contour en bois, scène maison; 1 cadre 13 1/2" X 15", contour plastique, scène ville d'Italie; 1 cadre 9 3/4" X 13 3/4", contour or, scène image de femme; 1 cadre 30" X 36", contour beige sculpté, scène lampadaire; 1 miroir 37 1/8" X 35 1/2", contour en bois; 1 table en bois, 23" de hauteur, en forme de demi-cercle, 23 1/2" de largeur, montré sur 3 pattes; 1 table en bois sur pied à 4 pattes, 2 tablettes en bois avec poignée sur le dessus, 29" de hauteur, de forme ovale 8 1/4" X 12"; 1 dévidoir en bois antique.

Solarium 2e étage :

1 table couleur blanche, dessus en arborite, 31 1/2" X 27 3/4", hauteur 28 3/4"; 4 chaises blanches en plastique, armature de métal; 1 fauteuil en tissu mauve sur pied de métal avec pouf, 24" X 24" sur pied de métal, hauteur de 14 1/2"; 1 fauteuil en rotin, tissu multicolore, hauteur 32"; 2 bases d'étagère, 1 porte, 3 tiroirs de couleur rose, 37 7/8" X 15" X 20 1/2" de hauteur; 1 tête d'étagère de couleur blanc, 2 portes roses, 2 tablettes 38 1/8" X 9 1/4", hauteur 44 1/2"; 1 coffre en bois 15" de largeur X 20" de hauteur X 30" de longueur; 1 radio AM/FM/cassette/phonos 30" X 14 1/2" en bois avec 2 haut-parleurs 11 1/4" X 11 1/2" X 18"; hauteur 11" lampe ventilateur, 3 ampoules, de couleur blanc et abat-jour en forme de tulipe; 1 table en bois peint blanc, 16" X 16", 14 1/4" de haut.

Escalier intérieur :

1 cadre 16 5/8" X 13 1/8", contour brun et or.

Literie :

5 douillettes; 7 couvre-lits; 17 draps assortis; 16 taies d'oreillers.

Sous-sol :

12 chaises; 1 chaise haute; 2 tables sur pied; 2 chauffe-eau 60 gals; 1 chauffe-eau 40 gals; 1 pompe à eau et son système; 1 petit poêle à bois Corco.

Sous réserve du droit de rétrocession prévu à l'article 689 du C.p.c., le montant minimal que l'adjudicataire devra verser au moment de l'adjudication, soit en argent, soit par chèque certifié fait au nom du shérif du district de Bedford, conformément à l'article 670e du Code de procédure civile, est fixé à la somme de QUARANTE-SIX MILLES SIX CENT TRENTE-NEUF DOLLARS ET CINQUANTE CENTS (46 639.50 \$), représentant 25 % de l'évaluation municipale, multipliée par le facteur établi pour ce rôle par le Ministre des Affaires municipales en vertu de la Loi sur la fiscalité municipale et modifiant certaines dispositions législatives (1979, c. 71), soit 1.18. Cette vente sera faite sous réserve de la Loi sur l'acquisition des terres agricoles par des non-résidents (L.R.Q., c. A-4-1) et sous réserve de la Loi concernant les droits sur les transferts de terrains (L.R.Q., c. D-17).

Pour être vendus «EN BLOC» au bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Brome, au 550, chemin Knowlton, à Ville de Lac Brome, province de Québec, JOE 1V0, le MERCREDI, VINGT-HUITIÈME jour de FÉVRIER 1996, à 14 heures.

Cowansville, le 14 décembre 1995.

Francine Nadeau
shérif adjointe
district de Bedford
400, rue Miner
Cowansville (Québec)
J2K 2Z2

Association pulmonaire du Québec POUR AIDER LES AUTRES À MIEUX RESPIRER
UN DON IN MEMORIAM
4837, rue Boyer, bureau 100, Montréal, Qc H2J 3E6
Bureau: (514) 596-0805 • Téléc: (514) 596-1183
Organisation de charité 0252633-11-06

PETITES ANNONCES
Pour une bonne affaire!
375-8888
(Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30. Avant 16 h pour une parution le lendemain.)

LOI SUR LA FAILLITE
AVIS AUX CREAANCIERS
DE LA PREMIERE ASSEMBLEE
Dans l'affaire de la faillite de:
9018 4755 QUEBEC INC.
620, RUE KEMPF, GRANBY, QC
AVIS est, par les présentes, donné que le débiteur susdit a fait cession de ses biens en date du 11 janvier 1996 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 26 janvier 1996 à 10 h de l'avant-midi, au Palais de Justice, 77 Principale, Salle D, Granby.
DATE DE GRANBY, ce 15e jour de janvier 1996.
JOLIN, TURCOTTE & ASSOCIÉS INC.
et Normand J. Turcotte, C.G.A.
Syndic licencié
Bureau de :
JOLIN, TURCOTTE & ASSOCIÉS INC.,
Syndics licenciés
317, rue Racine, C.P. 216
Granby, Q.C.
J2G 8E4
Tél : (514) 375-3702

ENCAN
sur la ferme de
WILLIAM LESLIE & FILS
3825 chemin Small Man
Ste-Agnès-de-Dundee
cté Huntingdon
Le mercredi 31 janvier 1996 à 11 h précises
En cas de grosse tempête, l'encan sera remis au 1er février
SERA VENDU :
75 têtes d'animaux Holstein, comprenant : 60 jeunes vaches dont plusieurs fraîches et plusieurs dues sous peu; 8 taures saillies; 7 génisses d'élevage.
Test de leucocyte : 199 000 gras 4.21 et protéine 3.50 %. Troupeau vacciné Triangle 9.
MACHINERIES :
Tracteur MF 1080 diesel, servodirection, barrage de roues, 2 sorties hyd.; Tracteur JD 2140 diesel, servodirection, barrage de roues, 2 sorties hyd.; Tracteur JD 1120 diesel, servodirection, barrage de roues, 1 sortie hyd.; Bateau JD 4400 diesel, moteur refait à neuf, avec nez à mais JD 443, 4 rangs, TRES PROPRE; Retrouveuse (back-hoe) Case 580C, diesel avec chargeur avant et arr. et cab.; Presse NH 273 avec lance-balles; Faucheuse-conditionneuse NH 499, 12 pi hyd. à grande pôle; Rateau NH; Voiture avec plate-forme 20 pi. Epandeur à fumier NH 791 tandem cap. 400 minots avec panneau pour fumier liquide sur p.t.o.; Semoir à mais JD; 6 rangs, combiné engrais chimique; Fourrageuse NH782 avec ramasseur d'andain et contrôle de chute; 2 voitures tandem munies de boîte à ensilage Badger 3 rouleaux et toit; Souffleur à silo Badger; Grobber Allied 18 pi; Arroseuse G-White tandem cap. 300 gallons, att. 3 gals; Générateur 50,000 watts; Soigne-ration-total Oswald #250 NEUF; Broyeur Harvester à rouleau munie de vis flexible; Pipeline DeLaval inst. 96 vaches, 8 unités Boumatic, tuyau, 2 pces acier inox., moteur et compresseur DeLaval; Réservoir à lait Sunset cap. 1000 gallons, lavage aut., 5 balances à lait True-Test; 1000 balles de foin; 300 tonnes de foin vert; 175 tonnes de maïs humide.

AUSSI À VENDRE :
3 extra beaux silos HARVESTOR 24x80, 20x80 avec débouleur et 20x50 pour maïs humide; 3 convoyeurs; et d'autres articles trop long à énumérer.
CAUSE DE L'ENCAN - TERRE VENDUE CONDITIONS : COMPTANT OU PRÊT DE BANQUE
Pour informations ou demande de crédit, s'adresser à l'encan.
ENCANS JULES CÔTÉ INC.
Encanteurs bilingues
1274, rue Sud, Cowansville
(514) 266-0670
(514) 263-4480
Cell. (514) 594-1019
Télé. 263-8448
Agent de vente - Non responsable d'accident personnel, de perte ou dommage à la propriété.

DÉCÈS



**BONNEAU
M. Eugène**

A son domicile le mardi 16 janvier 1996 est décédé M. Eugène Bonneau, à l'âge de 69 ans, fils de feu Albanie Bonneau et de feu Yvonne Hudon, demeurant à Sherbrooke. Afin de respecter les dernières volontés de M. Bonneau, il n'y aura pas d'exposition. La crémation aura lieu à la

**Coopérative funéraire de l'Estrie
530 rue Prospect, Sherbrooke
819-565-7646**

Alain Leclerc, dir. gén.

Les funérailles auront lieu le vendredi 19 janvier à 11 h en l'église St-Joseph.

Le défunt laisse dans le deuil ses enfants: André (Rachel Thérien), Châteauguay; Jean-Guy (Yolande Lacasse), St-Luc; Denise (Claude Hardy), Sherbrooke; Diane (Michel Chamberland), Drummondville; Clément (Maryse Bergeron), Sherbrooke. Ses petits-enfants: Myriam et Christian; Micheline et Louise, Sophie et Julie, Nathalie, Geneviève et Jessica, ainsi que ses frères et soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille tient à remercier le personnel médical du C.U.S.E. Pavillon Fleurimont: les Dr Jean Dufresne et Mariette Lépine de même que Dr Jacinthe Gosselin et son équipe du C.L.S.C. (SOC) pour les bons soins et leur support à M. Bonneau et sa famille.

En guise de sympathie des dons pour la recherche sur le cancer seraient grandement appréciés par la famille (Solidarité Cancer Estrie, C.P. 701, Sherbrooke, J1H 3M2)
19



**BOUDREAU
GRAVEL
Mme Rita**

Subitement à Farnham, le 17 janvier 1996, à l'âge de 77 ans, est décédée Mme Rita Boudreau, épouse de feu Adélar Gravel, demeurant à Farnham.

Elle laisse dans le deuil, ses enfants: Guy (Réjeanne Viens); Pierrette (Jacques Lavoie); Denise (Michel Smith); Claudette (Jean-Pierre Nadeau). Elle laisse également 3 petits-enfants: Josée, Josiane, Isabelle.

Une soeur et un frère: Mme Cécile Boudreau-Riberdy; M. Joseph Boudreau (Alida). Ainsi que ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux, autres parents et amis.

Mme Gravel est exposée au
**Salon funéraire
F. & J.M. Désourdy Inc.
295 Principale Est, Farnham**

Les funérailles auront lieu samedi 20 janvier à 11 heures, en l'église St-Romuald de Farnham.

Heures de visites: vendredi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Samedi le salon sera ouvert à 9 heures.
(19)

CÔTÉ CARRARA Mme Eva

A la Maison Knowlton House à Knowlton, le mercredi 17 janvier 1996, est décédée Mme Eva Côté, à l'âge de 95 ans, épouse de feu Joseph Carrara.

Elle laisse dans le deuil:
Son ami Guy Booth.

Ses neveux et nièce: Augustin, Albert, Paul, Dolorès et leur famille. Ses cousines: Pauline St-Amant et Marjolaine Jacob et ses enfants Mannix et Derrick.

Mme Côté repose à la

**Maison funéraire
Désourdy, Wilson**

**318 chem. Knowlton, Knowlton.
(514) 263-1212**

Les heures de visites seront le vendredi 19 janvier 1996 de 19h à 22h.

Les funérailles auront lieu le samedi 20 janvier 1996 à 14 heures en l'église St-Édouard de Knowlton.

Des fleurs seront acceptées ou des dons en sa mémoire à la Fondation des Maladies du Cœur du Québec, au 2630 King Ouest, bureau 150, Sherbrooke, Québec, J1J 2H1, seraient grandement appréciés par la famille. N.B. Le salon sera ouvert samedi journée des funérailles à compter de 11 heures.
(19)

LACHAPPELLE M. Henri

A St-Césaire le 16 janvier 1996, à l'âge de 76 ans, est décédé M. Henri Lachapelle, époux en premières noces de feu Gabrielle Sansoucy et en secondes noces de Luce Charbonneau. Outre son épouse il laisse dans le deuil Francine et Daniel Gauthier et leurs 2 filles Geneviève et Christine. Son frère et ses soeurs: Marcel (Yvette Loiseau); Marie-Rose; Marie-Jeanne; Françoise; Blanche (Marcel Robert) et Soeur Fernande, Antonine de Marie de Chicoutimi; ses beaux-frères et belles-soeurs, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis. Il est exposé au

Salon funéraire

**Yvon Desnoyers et Fils
1521 rue St-Paul, St-Césaire**

Les funérailles auront lieu le samedi 20 janvier à 11 h, en l'église paroissiale de St-Césaire, suivies de la crémation au cimetière près du fleuve de Boucherville.

Les heures de visite vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h; samedi ouverture à 9 h 30.
18



**LANGEVIN
Georges-Émile**

Au Centre Hospitalier de Cowansville le mercredi 17 janvier 1996 à l'âge de 75 ans est décédé M. Georges Émile Langevin, époux de Mme Lucille Parent demeurant à Adamsville. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Maurice (Dolorès) de Calgary; Germaine Côté (René) d'Adamsville; Micheline (Denis) de Granby. Ses 9 petits-enfants et 5 arrière-petits-enfants. Son frère feu Aurèle (Bella), sa soeur Réjeanne (Lucien Parent), sa

belle-mère Mme Aldéa Parent, ses beaux-frères Claude Parent (Thérèse), Réal Parent (Jeannine), tous d'Adamsville. Sa belle-soeur Gisèle Messier (Guy) de Longueuil; ses filleul(e)s, neveux, nièces, cousins cousins ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s.

M. Langevin repose à la

**Maison funéraire
Désourdy Wilson**

**109 William, Cowansville
514-263-1212**

Les heures de visites auront lieu vendredi le 19 janvier 1996 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Les funérailles auront lieu le samedi 20 janvier 1996 à 10 h en l'église St-Vincent Ferrier d'Adamsville. Notez bien le salon sera ouvert samedi jour des funérailles dès 9 h.
18-19



**LAPLANTE
Mme Blanche**

A Granby, le 17 janvier 1996, à l'âge de 88 ans, est décédée Mme Blanche Laplante, née Lavoie, épouse de feu Wenceslas Laplante, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu à Cabano, comté de Témiscouata, samedi 20 janvier 1996. Le convoi funèbre partira du

**Funerarium Claude Caron Ltée
179, rue Commerciale, Cabano, Qc
G0L 1E0. Tél. (418) 854-3439**

pour se rendre en l'église St-Mathias de Cabano où le service sera célébré à 11 heures, suivi de l'inhumation au cimetière de Cabano.

Les visites auront lieu le vendredi 19 janvier de 14h à 17h et 19h à 22h et le samedi avant le service à compter de 9 heures.

Elle laisse dans le deuil, ses enfants: Claudette Laforest (Yvon Laforest); Denise Racine (Guy Racine); Claude Laplante (Réjeanne Consigny).

Ses petits-enfants: Luc Laforest et Pierre-Luc Racine, de Granby; Jean, Lucie et Marc Laplante, de Montréal.

Lui survivent aussi ses frères, ses soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis.
(18-19-20)

LAURIN M. Donatien

A l'Hôpital Brome-Missisquoi Perkins de Cowansville, le jeudi 18 janvier 1996, est décédé M. Donatien Laurin, à l'âge de 83 ans, époux de Mme Gertrude Bernèche. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Nicole Laurin et Régis (sa compagne Carmen Allyson).

Sa petite-fille Mélanie Laurin. Ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s.

M. Laurin repose à la

**Résidence funéraire Cowansville
109 Davignon, Cowansville, Qué.
(514) 263-1212**

Les heures de visites seront le vendredi 19 janvier 1996 de 14h à 17h et de 19h à 21h.

Les funérailles auront lieu samedi 20 janvier 1996 à 10 h, en l'église Ste-Thérèse de l'Enfant-Jésus de Cowansville. La célébration sera

suivie par l'inhumation au cimetière Ste-Thérèse de l'Enfant-Jésus.
(19)



**PETIT
M. Jacques**

À l'Hôpital Brome Missisquoi Perkins le 16 janvier 1996 à l'âge de 55 ans est décédé M. Jacques Petit, époux de Julie Beaulac. Il laisse dans le deuil outre son épouse Julie, ses enfants, Mathieu et Étienne.

Sa mère, Mme Laurette Petit (feu Ulric Petit) de Waterloo. Ses frères et soeurs, feu Marie-Paule (Raymond Toussaint); feu Georgette; Guy (Claire Cleary); Jacqueline (Laramée); Marthe (Gilles Ferland); Madeleine (Raymond Dallaire); feu Clémence (Elton Massey); Nicole (George Kelly); Gilles (Mireille Lemay); Jeannot (Sophie Moquin); Francine (Jackson). Sa belle-mère Mme Constance Beaugard Beaulac. Ses beaux-frères et belles-soeurs, Marie-Josée (Jacques Casavant); Judith et Éric, ainsi que plusieurs neveux et nièces, oncles et tantes, autres parents et amis.

Selon ses volontés, M. Petit ne sera pas exposé.

Les funérailles en présence des cendres auront lieu le samedi 20 janvier 1996 à 11 heures en l'église St-Bernardin de Waterloo.

La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 9 h 30 à la

Résidence Funéraire

Bessette & Fils inc.

5034, rue Foster, Waterloo

Tél. : 539-1606

L'inhumation des cendres aura lieu à une date ultérieure au Cimetière de Béthanie.

Au lieu de fleurs, des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles à la Résidence Funéraire Bessette & Fils.
(18-19-20)



**Villeneuve
M. Gérald**

A Waterloo, le 12 janvier 1996, à l'âge de 54 ans est décédé M. Gérald Villeneuve, époux de Mme Rita Fontaine demeurant à Granby. Les funérailles en présence des cendres auront lieu le samedi 20 janvier 1996. Sous la direction de la

Résidence Funéraire

J.A. Le Sieur Inc.

60, boul. Pie IX, Granby

Tél: 777-1414 - Fax: 777-0999

pour se rendre à l'église Ste-Trinité, où le service sera célébré à 11 heures. La famille recevra les témoignages de sympathie au salon à compter de 9 h samedi, journée des funérailles. Les cendres seront ensuite déposées au Columbarium Le Sieur.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Rita, ses fils bien-aimés: Christian et Eric Villeneuve, de

Granby. Sa mère: Mme Annette Villeneuve (feu Paul Villeneuve), de Ste-Rose du Lac Manitoba. Son frère: Jean Villeneuve (son amie Collette), de Brossard. Sa marraine: Antoinette Mc Carthy de Clear Water, Floride. Sa belle-soeur: Mme Lucille Fontaine de Granby. Ses beaux-frères: M. Richard Fontaine (Lucille Brunet), de Nomingue; M. Denis Fontaine de Granby; sa filleule: Sylvie de Montréal; son filleul: Philippe de Granby; autre neveu et nièces: Michel, Patrick de Granby, Lucie de St-Grégoire le Grand ainsi que ses oncles et tantes, cousins et cousines, tous du Manitoba, autres parents et amis très chers.

Des dons à la Fondation de la Sclérose en plaques seraient appréciés.

La famille voudrait remercier tout le personnel, la direction et les bénévoles du Centre hospitalier de Waterloo, pour toute l'attention et les bons soins prodigués à Gerry durant son séjour au centre.
(13-15-18-19)

MESSE
2e Anniversaire
du décès de

M. Pierre Langlois
survenu le 19 janvier 1994

2 ans déjà que tu es parti, laissant en nos coeurs un grand chagrin qui ne s'effacera jamais car pour nous c'est comme si c'était hier. Chaque jour nous apprenons à vivre avec ton absence en sachant que pour toi les souffrances sont finies et que tu reposes maintenant en paix. Nous t'aimons.

Ton épouse, tes enfants, petits-enfants et ton arrière-petite-fille Bianca.

Une messe sera célébrée le samedi 20 janvier 1996 à 18 heures en l'église Notre-Dame du Mont-Carmel de Stukely Sud.

412-C410498

**COMBATTRE LES
VIOLATIONS
ET NON LES SUBIR**

MEXIQUE

Manuel Manriquez San Augustin, militant pour les droits des indiens Otomi. Condamné à 24 ans de prison. Seule preuve: une confession arrachée sous la torture.

**AMNISTIE
INTERNATIONALE**
(514) 766-9766

HOCKEY

CLASSEMENT

SECTION ROBERT-LEBEL						
Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Pts
Hull	50	40	9	1	255	81
Granby	47	36	9	2	255	74
Drummondville	49	27	20	2	225	56
Sherbrooke	47	25	20	2	208	52
Val-d'Or	46	24	19	3	204	51
St-Hyacinthe	47	13	31	3	159	29
Laval	47	10	36	1	161	21

SECTION FRANK-DILIO						
Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Pts
Chicoutimi	48	27	17	4	197	58
Shawinigan	49	27	20	2	214	56
Beauport	47	23	21	3	175	49
Rimouski	48	21	25	2	199	44
Halifax	49	19	29	1	175	39
Victoriaville	49	15	32	2	168	32
Moncton	49	13	32	4	159	30

Mercredi, 17 janvier
Granby 4 Val-d'Or 3
Rimouski 2 Drummondville 4

Vendredi, 19 janvier
Beauport à Moncton, 19h
Hull à Laval, 19h30
Sherbrooke à Rimouski, 19h30
Victoriaville à Chicoutimi, 20h
Granby à Drummondville, 20h
St-Hyacinthe à Val-d'Or, 20h

Samedi, 20 janvier
Moncton à Halifax, 19h

Dimanche, 21 janvier
St-Hyacinthe à Drummondville, 19h
Sherbrooke à Chicoutimi, 18h
Beauport à Halifax, 19h
Laval à Hull, 19h
Shawinigan à Val-d'Or, 19h

LES MENEURS LHJMQ

Joueur	Mj	B	P	Pts
Brière, Daniel Dru	47	51	76	127
Ménard, Martin Hul	50	42	57	99
Sirois, Allan Kim	48	44	52	96
Dubé, Christian She	39	32	59	91
Beaudry, Étienne She	47	33	57	90
Choinard, Martin Gra	40	33	56	89
Trudel, Jean-Guy Hul	50	40	45	85
Lassard, David Dru	48	39	45	84
Turcotte, Hugo VdO	44	28	56	84
Carsa, Daniel Vic	45	36	47	83
Roy, Stéphane VdO	40	31	52	83
Delisle, Xavier Gra	44	28	52	80
Evola, Yanick Sha	49	24	56	80
Rosa, Pavel Hul	41	34	45	79
Charrier, Frédéric Bea	41	31	45	76

MARQUEURS DES PRÉDATEURS

Joueur	B	P	Pts	Pén
Martin Choinard	33	56	89	40
Xavier Delisle	28	52	80	39
Benoît Gratton	23	49	72	140
J.-F. Brunelle	26	38	64	61
Daniel Goussé	30	30	60	58
Philippe Audet	27	28	55	124
Frédéric Bouchard	13	37	50	152
David Brossaud	21	25	46	88
J.-F. Boutin	16	24	40	46
Jimmy Drouin	7	33	40	93
Francis Bouillon	8	23	31	127
J.-F. Tremblay	16	8	24	88
Michel Massie	7	13	20	137
Samy Nasreddine	5	9	14	98
Jason Daig	3	9	12	53
Bard Sortie	3	7	10	55
Kevin Bourque	4	4	8	52
Todd Row	1	6	7	46
Christian Lafabre	3	2	5	13
Jonathan Desroches	1	3	4	27
Philippe Grouin	0	2	2	2
Frédéric Deschênes	0	2	2	0
Philippe Courtemanche	0	0	0	9

LES GARDIENS

Gardien	G	P	N	Min	Ba	Bl	Moy
Frédéric Henry	10	4	2	974	44	2	2,27
Frédéric Deschênes	23	5	0	1679	77	1	2,75

ASSISTANCE AUX PARTIES LOCALES DES PRÉDATEURS

Après vingt-cinq parties
Saison 1994-95: 38 329
Saison 1995-96: 46 991
Différence: Plus 8 662

LIGUE JUNIOR A

SECTION YVON-LAFORTUNE						
Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Pts
Longueuil	36	26	10	0	186	52
Lachine	36	20	11	5	151	45
Kahnawake	38	17	18	3	169	37
Cowansville	39	15	23	1	180	31
Coaticook	35	12	19	4	148	28
Valleyfield	37	11	24	2	142	24

SECTION JEAN-HÉBERT						
Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Pts
St-Jérôme	38	29	8	1	238	59
Joliette	36	28	8	0	254	56
La Plaine	38	22	12	4	187	48
Contrecoeur	36	21	11	4	174	46
Montréal-Est	41	16	22	3	164	35

La Plaine à Longueuil, 20h
Valleyfield à Lachine, 20h
Coaticook à Joliette, 20h30

Dimanche, 21 janvier
Coaticook à Longueuil, 14h
Valleyfield à Montréal-Est, 14h30
Cowansville à Kahnawake, 14h30
Contrecoeur à Lachine, 19h
Joliette à La Plaine, 19h30

MARQUEURS DE L'ESKIMOD

Joueur	B	P	Pts	Pén
Eric Borabi	20	33	53	54
Marc Breton	18	22	40	34
Martin Bernard	10	28	38	105
J-F Langlois	13	20	33	92
Marc Filteau	13	19	32	24
Danny Beaulne	17	14	31	32
Mathieu Fleury	9	15	24	45
Jimmy Dostie	14	8	22	170
Dave Litowski	10	12	22	105
Martin Deschamps	9	11	20	34
Dany Frost	1	15	16	107
Christian Pazon	9	5	14	38
Mathieu St-Amour	6	8	14	19
Nadim Abid	5	8	13	103
Mazime Lessard	8	3	11	135
Stéphane Ménard	4	6	10	81
François Laquin	2	6	8	0
Warren Picken	1	7	8	16
Eric Tremblay	3	1	4	8
Benoît Millette	0	4	4	85
Le-Philippe Durocher	1	1	2	80
Marc Jimenez	1	1	2	28
Yannick Théberge	0	2	2	0
Kevin St-Pierre	0	1	1	8
Benoît Thibert	0	1	1	2

LES GARDIENS

Gardien	V	D	DF	Min	BC	Bl	Moy
Kevin St-Pierre	12	9	1	1352	100	0	4,44
Benoît Thibert	7	12	1	1182	93	0	4,72

CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises						
CONFÉRENCE DE L'EST						
SECTION NORD-EST						
Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Pts
Pittsburgh	45	28	14	3	218	149
Montréal	45	21	18	6	139	140
Boston	42	19	17	6	149	152
Buffalo	44	18	23	3	129	145
Hartford	45	17	23	5	118	138
Ottawa	43	8	34	1	97	173

SECTION ATLANTIQUE

NY Rangers	47	28	11	8	175	130
Florida	44	28	12	4	158	116
Philadelphie	45	24	12	9	158	114
Washington	44	21	18	5	123	112
Tampa Bay	44	19	18	7	131	150
New Jersey	45	19	22	4	116	115
NY Islanders	43	12	23	8	125	161

CONFÉRENCE DE L'OUEST

SECTION CENTRALE						
Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Pts
Detroit	44	32	9	3	164	95
Chicago	47	23	15	9	156	130
Toronto	46	22	17	7	145	135
St-Louis	45	18	19	8	119	124
Winnipeg	46	20	22	4	164	168
Dallas	44	11	23	10	116	152

SECTION PACIFIQUE

Colorado	46	24	14	8	179	130
Vancouver	44	16	17	11	163	151
Los Angeles	46	16	19	11	158	155
Calgary	47	16	22	9	138	150
Edmonton	46	17	23	6	126	177
Anaheim	47	16	26	5	133	160
San Jose	46	10	32	4	141	21

Mercredi, 17 janvier
Winnipeg 4 Toronto 2
Edmonton 4 Dallas 3
Colorado 2 Detroit 3
Pittsburgh 1 Buffalo 0
Washington 3 Chicago 2
San Jose 4 Tampa Bay 6
Hartford 6 NY Islanders 3
Calgary 4 Anaheim 1

Lundi, 22 janvier
Boston à Pittsburgh, 19h30
Chicago à Ottawa, 19h30
Tampa Bay à Montréal, 19h30
Los Angeles à N.Y. Rangers, 19h30
Florida à Philadelphie, 19h30
N.Y. Islanders au Colorado, 21h
Dallas à Vancouver, 22h30.

LIGUE NATIONALE CLASSEMENT GÉNÉRAL

Parties d'hier non comprises

CONFÉRENCE DE L'OUEST

Mj	Pts
1. x-Detroit	67
2. x-Colorado	56
3. Chicago	55
4. Toronto	51
5. St-Louis	45
6. Winnipeg	44
7. Vancouver	44
8. Los Angeles	44
9. Calgary	41
10. Edmonton	40
11. Anaheim	37
12. Dallas	32
13. San Jose	24

LES MENEURS LNH

Parties d'hier non comprises				
Joueur	B	P	Pts	Pén
Lemieux, Pgh	40	60	100	
Jagr, Pgh	38	51	89	
Francis, Pgh	29	57	77	
Gretzky, LA	13	54	67	
Messier, NYR	31	35	66	
Sakic, Col	30	36	66	
Selanne, Wpg	23	42	65	
Forsberg, Col	15	49	64	
Verbeek, NYR	32	31	63	
Weight, Edm	15	47	62	
Mogilnyj, Vtr	35	24	59	
Lindros, Phi	27	32	59	
Sandstrom, Pgh	20	27	57	
Kariya, Ana	25	31	56	
Fleury, Cal	23	32	55	
LeClair, Phi	26	28	54	
Tkachuk, Wpg	27	25	52	
Turgeon, Mtl	20	32	52	
Brind'Amour, Phi	12	40	52	
Lueth, NYR	8	43	51	
Hull, StL	27	23	50	
Linden, Vtr	20	30	50	
Fedorov, Det	19	31	50	
Sandin, Tor	21	28	49	
Mellanby, Fla	23	24	47	
Kamensky, Col	20	27	47	
Ciger, Edm	21	25	46	
Nedved, Pgh	20	26	46	
Naslund, Pgh	15	31	46	
Oates, Bos	14	32	46	
Yzerman, Det	19	26	45	
Nolan, StL	21	23	44	
Ferraro, NYR	19	25	44	
Roenick, Chi	21	22	43	
LaFontaine, Buf	18	25	43	
Bourque, Bos	14	21	43	
Robitaille, NYR	13	30	43	
Bradley, Fla	10	33	43	
Jonney, StL	8	35	43	
Bondra, Wash	26	16	42	
Remberg, Phi	23	19	42	
Damphousse, Mtl	19	23	42	
Chelios, Chi	8	34	42	

LES GARDIENS

Gardien	G	P	N	Min	Ba	Bl	Moy
Steve Averill	9	9	1	1097	88	0	4,81</

DÉFI HOCKEY

95-96



En collaboration avec
Son X plus
Plus
restaurant
bar

La Voix de l'Est
2 700 \$ EN PRIX À GAGNER

PLUS DE 100 \$ EN PRIX À CHAQUE SEMAINE

<p>Meilleur pointeur de la semaine</p> <p>Cécile Ballard de Granby 99 points (595e rang)</p> <p>remporte un bon d'achat de 50 \$ de Son X plus de Granby</p>	<p>2e meilleur pointeur de la semaine</p> <p>Guylaine Genesse de St-Alphonse 97 points (50e rang)</p> <p>remporte un bon d'achat de 25 \$ du Restaurant Le Plus de Granby</p>	<p>Gagnant du prix de participation de la semaine</p> <p>Bernard Chagnon de St-Césaire</p> <p>remporte un bon d'achat de 25 \$ du Restaurant Le Plus de Granby</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

À la fin de la saison régulière
500 \$
en bon d'achat au meilleur pointeur au classement général de
Son X plus

N.B. En cas d'égalité dans les catégories "meilleur compteur" et "2e meilleur compteur", le meilleur résultat au classement général l'emportera. Si l'égalité persiste dans l'une de ces catégories, on procédera par un tirage au sort.

Tous les gagnants doivent communiquer avec La Voix de l'Est pour réclamer leur prix. Ils ont jusqu'à midi, mercredi prochain pour téléphoner au 375-6993.

SOMMAIRE

SEMAINE				CUMULATIF				SEMAINE				CUMULATIF			
B		P		P		P		B		P		B		P	
Ronde 1															
1	J. Jogr	2	4	8	37	51	125	46	P. Kariya	2	2	6	25	30	80
2	E. Lindros	1	3	5	26	30	82	47	S. Young	2	1	5	12	23	47
3	A. Zhamnov	3	4	10	16	24	56	48	R. Tocchet	0	2	2	13	23	49
4	S. Fedorov	1	5	7	18	30	66	49	A. Doigle	0	0	0	3	10	16
5	M. Lemieux	4	5	13	39	60	138	50	G. Sanderson	3	0	6	16	17	49
Ronde 2															
6	T. Fleury	1	2	4	19	31	69	51	D. Gagner	2	0	4	12	11	35
7	M. Renberg	1	0	2	22	19	63	52	B. Bradley	1	0	2	9	30	48
8	J. Saki	2	3	7	30	33	95	53	R. Brind'Amour	0	1	1	11	38	60
9	O. Nolan	2	2	6	20	22	62	54	M. Ridley	0	0	0	6	11	23
10	B. Hull	1	2	4	27	23	77	55	D. Gilmour	0	3	3	15	24	54
Ronde 3															
11	J. Leclair	1	2	4	24	26	74	56	J. Mullen	0	0	0	3	4	10
12	K. Tkachuk	7	0	14	25	25	75	57	M. Ricci	0	0	0	3	10	16
13	P. Turgeon	0	3	3	20	31	71	58	P. Verbeek	5	2	12	32	31	95
14	T. Selanne	0	4	4	22	41	85	59	B. Smolinski	3	3	9	16	21	53
15	P. Bure	0	0	0	6	7	19	60	D. Ciccarelli	1	1	3	9	11	29
Ronde 4															
16	P. Boudra	3	2	8	24	16	64	61	N. Emanson	0	2	2	14	13	41
17	A. Maglino	1	1	3	34	22	90	62	J. Cullen	0	2	2	5	21	31
18	L. Robitaille	0	2	2	13	30	56	63	S. Carson	1	1	3	13	18	44
19	J. Roenick	1	1	3	21	22	64	64	D. Wright	1	3	5	15	43	73
20	P. Lafontaine	1	1	3	18	25	61	65	A. Cassels	0	2	2	10	22	42
Ronde 5															
21	M. Sundin	3	2	8	20	27	67	66	D. Turcotte	0	1	1	9	10	28
22	R. Francis	0	6	6	20	55	95	67	G. Courtmail	0	1	1	11	11	33
23	C. Neely	3	1	7	23	18	64	68	T. Amonte	0	3	3	12	22	46
24	M. Messier	4	4	12	31	35	97	69	J. Jumeau	0	1	1	7	22	36
25	A. Oates	1	4	6	12	32	56	70	R. Courtmail	2	1	5	8	22	38
Ronde 6															
26	R. Sheppard	4	1	9	24	13	61	71	P. Poulin	0	0	0	7	7	21
27	T. Sandstrom	3	3	9	30	27	87	72	J. Belonger	2	0	4	15	12	42
28	M. Recchi	0	2	2	12	27	51	73	C. Janney	0	4	4	7	35	49
29	K. Stevens	0	1	1	10	13	33	74	D. Hawerchuk	1	0	2	7	26	40
30	M. Madano	0	2	2	16	17	49	75	S. Kairu	2	3	7	14	15	43
Ronde 7															
31	P. Forsberg	1	1	3	15	47	77	76	P. Coffey	1	1	3	4	33	41
32	J. Murphy	0	0	0	12	13	37	77	R. Bourque	1	2	4	14	28	56
33	B. Shanahan	2	1	5	19	13	51	78	P. Housley	0	0	0	15	18	48
34	D. Andreychuk	2	0	4	12	21	45	79	B. Letch	1	3	5	8	43	59
35	V. Damphousse	0	2	2	18	23	59	80	S. Zubov	2	2	6	5	27	37
Ronde 8															
36	R. Ferraro	1	2	4	19	25	63	81	L. Murphy	0	3	3	8	33	49
37	A. Yashin	0	1	1	0	4	4	82	S. Duchesne	0	0	0	4	9	17
38	S. Richer	1	1	3	8	5	21	83	G. Suter	0	5	5	15	26	56
39	W. Gretzky	0	5	5	13	52	78	84	J. Brown	0	1	1	1	20	22
40	S. Zverman	2	0	4	18	26	62	85	A. MacInnis	0	1	1	7	25	39
Ronde 9															
41	B. Nicholls	3	1	7	7	20	34	86	C. Chelios	0	1	1	8	34	50
42	J. Nieuwendyk	1	1	3	1	4	6	87	K. Hatcher	2	1	5	8	9	25
43	D. Audette	0	1	1	12	13	37	88	M. Schneider	1	1	3	4	22	30
44	T. Linden	1	1	3	20	29	69	89	E. Desjardins	2	0	4	4	18	26
45	K. Primeau	1	1	3	11	9	31	90	V. Malakhov	3	2	8	3	9	15

N'oubliez pas! Seuls vos 15 meilleurs pointeurs de la semaine sont retenus pour le calcul hebdomadaire des buts, passes et points de votre équipe. De même, seuls vos 15 meilleurs pointeurs au classement général sont retenus dans cette catégorie.

VOICI LES 200 MEILLEURS AU CLASSEMENT GÉNÉRAL

Résultats incluant les matches du dimanche 14 janvier 1996

1	MERCURE ROLLAND	288	534	1110	73	LAMBERT YVES	291	452	1034	145	PATENAUE JEAN	313	384	1010
2	CHAUSSE MARIO	329	451	1109	74	LAPALME SAMUEL	281	472	1034	146	MC ELHAW KAROLYNE	305	400	1010
3	LAFRANCE DENIS	310	483	1103	75	BOUSQUET ROGER	293	447	1033	147	CADIEUX JEAN	300	410	1010
4	DUGUAY SERGE	284	528	1096	76	ARCHAMBAULT PIERRE	290	453	1033	148	GRAVEL WYLENE	299	412	1010
5	GAUTHIER YVES	315	461	1091	77	BOMBARDIER LUCILLE	290	452	1032	149	DIONNE ROBERT	284	442	1010
6	DESLANDES REJEAN	314	458	1086	78	MARTIN DENIS	322	387	1031	150	VEZINA MICHAEL	278	454	1010
7	CHAREST HUGUETTE	323	436	1082	79	CHARBONNEAU ROBERT	293	445	1031	151	PINSEUT BLAISE	276	458	1010
8	BRODEUR CLAUDE	321	437	1079	80	NOEL ERIC	292	447	1031	152	BLANCHET RENEE	267	476	1010
9	CHAMPAGNE GHISLAINE	301	477	1079	81	FORAND LISE	291	449	1031	153	LEBLANC JEAN-FRANCOIS	300	409	1009
10	DECHELLES LISE	307	464	1078	82	OSTIGUY-DESAULNIERS MELANIE	277	477	1031	154	CAMPBELL YVON	299	411	1009
11	COMPAGNAT CELINE	311	452	1074	83	TARDIF VERONIQUE	290	450	1030	155	ROY GILLES	291	427	1009
12	MARQUIS CHRISTIAN	314	444	1072	84	LACHARITE MARYSE	284	461	1029	156	MARCOUX YVON	277	455	1009
13	LEMIEUX NORMAND	295	482	1072	85	MORIN J.F.	278	473	1029	157	MAISON POIRIER	276	457	1009
14	PAPINEAU NICOLE	304	463	1071	86	DIONNE BRIGITTE	286	456	1028	158	TETREAULT DORIS	275	459	1009
15	GOUPIP DENIS	301	468	1070	87	FORAND DENISE	286	456	1028	159	TURCOTTE MONIQUE	272	465	1009
16	GIARD MARTIN	313	443	1069	88	DELORME STEPHAN	286	456	1028	160	POULIN MARIELE	271	467	1009
17	CROTEAU DENIS	310	449	1069	89	LAFLAMME ALAIN	258	511	1027	161	ST-JULES JOHANNE	265	479	1009
18	LEMOYNE MICHEL	307	455	1069	90	VIGNEAULT ALAIN	302	422	1026	162	TAYLOR DANIEL	254	501	1009
19	ST-GERMAIN STEPHANE	323	422	1068	91	PROULX ROBERT	299	428	1026	163	LEDUC GAETAN	282	444	1008
20	BOBO WAYNE	293	482	1068	92	ARCHAMBAULT ERIC	283	460	1026	164	DUMAS JEAN-FRANCOIS	271	466	1008
21	DUTIL ETIENNE	283	502	1068	93	SAVARIA ALEXANDRE	281	464	1026	165	PARENT FREDERIC	257	494	1008
22	LAROCHE MARTIN	306	455	1067	94	PAQUETTE LISETTE	297	431	1025	166	ROSS LYNE	287	433	1007
23	LAFLAMME DANIEL	301	465	1067	95	LAFLAMME SYLVAIN	294	437	1025	167	BESSETTE YVES	260	487	1007
24	GODFREAU RENE	256	552	1064	96	SIROIS YANNICK	279	467	1025	168	LUSSIER DENISE	305	396	1006
25	PATE ROBIN	278	506	1062	97	TREMBLAY LOUISE	273	479	1025	169	DESAUTELS JEAN-GUY	302	402	1006
26	LEMAIRE SOPHIE	296	469	1061	98	ROBERT CHARLES	271	483	1025	170	COSETTE GIMMY	285	436	1006
27	MASCOLD VINCENT	290	480	1060	99	BOLDUC JULIE	284	456	1024	171	PELLETIER MELISSA	275	456	1006
28	HOULE JEAN-SEBASTIEN	310	439	1059	100	ROBITAILLE ROBERT	284	456	1024	172	MC DONALD ROBERT E	271	464	1006
29	BISSONNETTE DENIS	299	461	1059	101	DESJARDINS ANDRE	270	484	1024	173	MASSE ALAIN	296	413	1005
30	BOSS STEVE	296	467	1059	102	MARQUIS JUSTIN	288	447	1023	174	LAGUE DANIEL	287	431	1005
31	RAYMOND URBAIN	292	475	1059	103	BLAIN PIERRE	267	489	1023	175	LEQUIN RICHARD	284	437	1005
32	GAUTHIER CEDRIC	305	448	1058	104	DUMAS FRANCOIS	263	497	1023	176	JANVIER MARIE-CLAUDE	275	455	1005
33	LECLAIR GUYLAINE	294	470	1058	105	LORD YVES	277	468	1022	177	L'HEUREUX ANDRE	261	483	1005
34	BERNARD DANIEL	297	462	1056	106	LANGLOIS SIMON	286	449	1021	178	LABRECQUE BENOIT	292	429	1004
35	LANGEVIN MICHEL	270	516	1056	107	REALVAIS ROBERT	271	479	1021	179	DOSTIE JIMMY	286	428	1004
36	TETREAULT MARC	306	443	1055	108	BOVIN TOMMY	293	434	1020	180	BOULAIS PHILIP	300	403	1003
37	TOUZEL ALEXANDRE	283	489	1055	109	BOUCHARD JUSTIN	279	462	1020	181	RIVARD JOHANNE	281	441	1003
38	DORVAL ERIC	309	436	1054	110	ST-PIERRE MICHAEL	274	472	1020	182	PIGEON FRANCOIS	284	434	1002
39	DELAGE MATHIEU	305	444	1054	111	BROSSEAU JONATHAN	274	471	1019	183	CHAREST VIRGINIE	276	450	1002
40	LAFLAMME PAULINE	301	451	1053	112	CHASSE MATHIEU	258	503	1019	184	MARCHAND DAVID	272	458	1002
41	MASSE LINDA	303	445	1051	113	MARTIN EMILIE	296	426	1018	185	ROSSIGNOL DAVID	271	460	1002
42	GARIEPY SONIA	273	505	1051	114	BEAUREGARD GILLES	296	426	1018	186	ROY MARIO	29		

Duel décisif Bailey-Surin à Montréal

MONTREAL
Presse canadienne

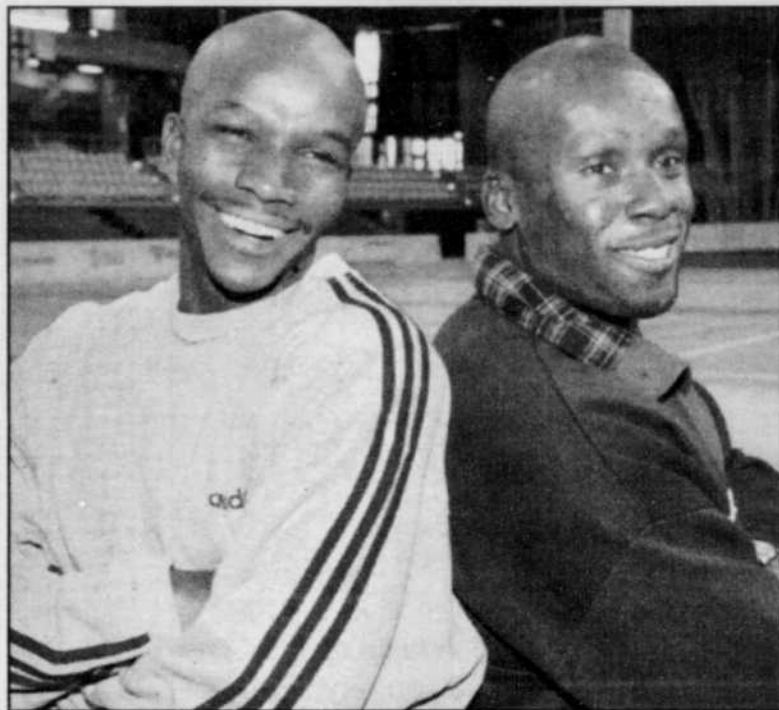
Quelque 150 athlètes provenant de 15 pays sont inscrits aux 19 épreuves du troisième Grand Prix d'athlétisme de Montréal, mais c'est évidemment la troisième confrontation en l'espace de huit jours des sprinters Bailey-Surin qui sera le point de mire, ce soir, au Centre Claude-Robillard.

Déjà hier, Donovan Bailey et Bruny Surin étaient fort sollicités des médias au terme de la conférence de presse des organisateurs.

Tels deux boxeurs avant un combat, les deux champions se sont prêtés au jeu des photographes... avec le sourire aux lèvres.

Parce que même s'ils luttent pour la suprématie mondiale du sprint, ils sont de bons amis et tous les deux veulent redorer l'image des sprinters au pays.

«Je n'ai pas de problème avec aucun sprinter, a affirmé Surin. Donovan et moi sommes de bons



Donovan Bailey, à gauche, et Bruny Surin, deux grands amis, seront des rivaux ce soir au Centre Claude-Robillard. photo Presse canadienne

copains. Pour moi, tout se passe dans la tête et non avec mes compétiteurs.»

Bailey: «Il n'y a aucune animosité entre nous deux. Nous avons même beaucoup de plaisir ensemble. Bruny est un atout pour moi et l'inverse est aussi vrai. On se pousse dans le dos, l'un et l'autre. C'est une saine rivalité. Dans les compétitions internationales, c'est nous deux contre le reste du monde.»

Sprint déterminant

Cela dit, les deux hommes ne se feront pas de quartier sur la piste à l'occasion de l'épreuve reine de la soirée, le 60 mètres.

Bailey, champion du monde au 100 mètres extérieur, a remporté le 50 mètres de Hamilton, vendredi dernier. Surin, double champion en titre du 60 mètres en salle, a gagné le 60 mètres de Saskatoon, deux jours plus tard.

Au classement des deux premiers sprints canadiens, comptant pour le Grand Prix Mobil, Bailey possède une mince avance de deux centièmes de seconde sur son rival avec un temps cumulé de 12:19 secondes.

Entre Surin et lui, on retrouve le Jamaïcain Donovan Powell qui a réalisé les deux premières épreuves en 12:20 secondes.

HORS-JEU

Basket-ball universitaire

GRANBY— L'équipe de basket-ball le Rouge et Or de l'Université Laval, qui compte dans ses rangs le Granbyen Yann Roy, affrontera ce soir les Gaiters de l'Université Bishop à 20h à Lennoxville.

Le Rouge et Or a remporté son premier gain à vie contre Concordia dimanche par la marque de 87-79.

Thierry Bouchard donne le ton aux Dynamiques pee-wees

COWANSVILLE— Thierry Bouchard a récolté trois buts et deux passes pour mener les Dynamiques pee-wees CC de Cowansville à un gain de 7-2 aux dépens des Jets de Farnham dimanche.

Jonathan Laramée a aussi bien paru pour les vainqueurs avec deux filets. Louis-Philippe St-Cyr et Guillaume Surprenant ont complété la marque pour les Dynamiques alors que Samuel Coulombe a obtenu deux passes.

Les Dynamiques midgets ont, pour leur part, annulé 3-3 sur des buts de Christopher Naef, Guy Côté et Philippe Martin.

Le gardien Jonathan Rodrigue des Dynamiques bantams s'est par ailleurs distingué dans le match nul de 0-0 face à Farnham.

Enfin, les Dynamiques atomes ont subi un revers de 5-0. Il s'agissait du dernier programme de la saison régulière pour les quatre clubs de l'organisation cowansvilloise.

«J'espère que Vigneault va être assez fier pour se présenter à Waterloo le 31 janvier»

Roch Côté lance aussi des flèches à Mario Deguise

GRANBY

Roch Côté, des 94 de Waterloo, entend bien remettre la monnaie de sa pièce à Marc Vigneault, des Dinosaures de Sorel, que ce soit cette saison... ou l'an prochain.

«J'espère que Vigneault va être assez fier pour se présenter à Waterloo le 31 janvier. Moi, je sais que je vais être là», a lancé tout d'un trait le robuste portecouleurs des 94.

Roch Côté n'a pas digéré l'attaque de Vigneault à son endroit samedi dernier et qui a lui a valu plusieurs blessures au visage.

«Le pire, c'est qu'il ne sera pas

peut-être suspendu», poursuit Roch Côté. La plainte des 94 concernant l'incident Vigneault-Côté était étudiée hier soir par le comité de discipline de la Ligue de hockey senior majeur du Québec.

«Ce n'est pas pas mon habitude de me battre avec des petits. Cette année, je me suis battu avec des gars comme (Trevor) Duhaime, (Sylvain) Mayer et (Robin) Lemay», fait encore valoir Roch Côté.

Dans un autre ordre d'idées, Roch Côté n'est guère impressionné par la menace de suspension qui plane sur sa tête à la suite de ses déclarations dans les médias, le président Mario De-

guise n'ayant guère apprécié les propos de l'arrière-garde des 94.

«Je trouve ça de valeur que Deguise ne mette pas ses culottes quand c'est le temps de défendre un gros joueur. Si Roch Côté avait donné un coup comme ça, la suspension serait vite arrivée. Il préfère défendre un hypocrite qui m'a donné un coup de cochon et qui marche les fesses serrées depuis ce temps-là», s'exclame Roch Côté au bout du fil.

Pour le moment, Roch Côté ne peut occuper son emploi et il a rendu visite à un médecin hier. «J'arrive du CHUS. Je sais pas encore si je vais avoir besoin de me faire opérer».

Les 94 s'écroulent en deuxième

WATERLOO

Les 94 de Waterloo ont vu le toit s'effondrer sur eux au deuxième vingt à Sorel pour subir un revers de 8-3 aux mains des Dinosaures.

Les Waterloo ont pris les devants 3-1 à 3:13 du deuxième vingt, mais les Dinosaures ont ensuite pris le contrôle du match avec trois buts en 31 secondes dans cette même quatrième minute de jeu. Les vainqueurs ont ajouté trois autres filets dans les neuf minutes suivantes pour sceller l'issue de la rencontre.

Sylvain Hurteau a été le meilleur

en attaque pour les 94 avec deux buts. Patrick Lemay a complété le pointage pour la troupe de l'entraîneur Pierre Cliche.

Stéphane Groleau et Richard Hamelin ont dirigé l'attaque des vainqueurs avec deux filets et une aide chacun. André Charland, auteur de deux buts, Benoit Guèvremont et Marc Vigneault ont aussi fait mouche pour les meneurs du circuit Deguise.

Steve Averill a fait face à 37 lancers devant les buts des 94, tout comme son vis-à-vis Michel Pérodeau. La rencontre a été disputée devant 450 spectateurs.

Les deux équipes se reverront

le 31 janvier à Waterloo. Le match prévu pour le 11 novembre avait été interrompu à cause d'une panne électrique.

La prochaine partie de la troupe waterlooise aura lieu face au Blizzard de St-Gabriel-de-Brandon le dimanche 21 janvier à ce dernier endroit. Les 94 accueilleront ensuite le Blizzard le samedi 27 janvier au Centre sportif de Waterloo.

Les 94 sont toujours installés au quatrième rang de la ligue et ils ont maintenant joué une seule partie de moins que les Rapides de Lachute qui accusent un retard d'un seul point sur Waterloo.

Le Nova obtient Martin Vézina

Fernand Bélanger

ACTON VALE

Le Nova d'Acton Vale pourra miser sur un autre bon marqueur de plus en autant de semaines avec l'arrivée de l'attaquant Martin Vézina pour les deux matchs à domicile contre St-Gabriel ce soir et face au Haut-Richelieu dimanche au Centre sportif.

Martin Vézina avait commencé la saison avec les Dragons du Haut-Richelieu où il avait obtenu 11 filets et 25 passes en 24 matches pour occuper la 14e place des marqueurs de la Ligue de hockey senior majeur du Québec au début de janvier.

«Martin Vézina ne s'entendait plus avec la direction des Dragons et il a été soumis au repêchage. Et à cause de notre position au classement, nous avions le premier choix pour obtenir ses services», a expliqué l'entraîneur Michel Dorais.

La semaine dernière, c'était au tour du vétéran Francis Breault de renouer avec la compétition après une blessure sérieuse à un genou. L'ailier droit originaire d'Acton Vale a salué son retour au jeu avec deux buts et autant d'aides au cours de la fin de semaine.

«C'est sûr qu'avec la présence de Breault et Vézina, nous aurons plus de punch en attaque et nos

adversaires auront deux gros trios à surveiller. Ce sont des joueurs d'expérience qui vont nous aider beaucoup dans les dernières semaines du calendrier et au cours des séries», de poursuivre Michel Dorais.

Le Nova n'a maintenant plus qu'un seul joueur sur la liste des blessés, soit le défenseur Eric Ricard. Le retour de l'athlète de St-Césaire pourrait se faire la semaine prochaine, si les choses se déroulent comme prévu.

Deux gros matchs

Le pilote du Nova a reconnu que ses troupes ne feront pas face à un calendrier facile en fin de semaine, puisqu'ils ont vaincu St-Gabriel une fois en cinq rencontres et sont toujours en quête d'un premier gain contre les Dragons.

«Maintenant que presque tous nos joueurs sont là, je suis certain qu'on va connaître des jours meilleurs», note Michel Dorais.

Il conclut en précisant que Jean-François Dorais sera devant les buts du Nova, ce soir, face au Blizzard de St-Gabriel. Le Nova occupe le sixième rang de la LHSMQ avec 19 points en 29 rencontres, à quatre des Rapides de Lachute, (30 parties) qui seront inactifs en fin de semaine.

La revanche des Preds au petit écran

Gaétan Roy

GRANBY

Les Prédateurs auront l'occasion de démontrer aux amateurs de hockey de tout le Canada, ce soir à Drummondville, pourquoi ils méritent plus de respect qu'ils en ont attiré jusqu'à maintenant. Le match contre Daniel Brière et les Voltigeurs sera retransmis à la télévision, d'un océan à l'autre.

Mais, avant tout, l'entraîneur granbyen Michel Therrien veut chasser de sa mémoire le dernier match de son équipe à Drummondville, le 24 novembre, alors que les Granbyens s'étaient inclinés, 7-3. Georges Morrissette et son frère Jean-Claude avaient quitté le Centre Marcel-Dionne dès le début de la troisième période...

«Nous n'étions pas là du tout, c'est probablement notre pire performance de la saison, rappelle Therrien. Nous avons plusieurs dettes à régler avec les Voltigeurs et l'entraîneur Blair Mackasey. Il a dit que son club pouvait rivaliser avec tous les clubs, sauf Hull. Ce sera une chance de démontrer notre caractère. J'ai aussi la mémoire longue. Mackasey n'a invité aucun de nos joueurs pour le championnat mondial junior; nos joueurs n'étaient pas assez bons. Il a aussi retranché Jason Doig au camp final du Canada».

De son côté, Mackasey ne se souvient pas d'avoir écarté les Prédateurs du revers de la main.

Gaétan Roy

GRANBY

L'heure limite des transactions dans la LHJMQ sonnera sur le coup de midi, aujourd'hui. Il faudra attendre à la toute dernière minute pour savoir si les Prédateurs «bougeront». A la lumière des dernières déclarations, il semble que les dirigeants granbyens préparent un coup important, mais il a été impossible de savoir dans quelle direction.

«J'ai l'oreille en chou-fleur», admet le propriétaire et directeur-général des Prédateurs, Georges Morrissette, pour imager le temps passé au téléphone au cours des dernières heures.

Si certains amateurs sont toujours convaincus que l'immense Georges Laraque constitue la réponse finale, la chose semble de moins en moins réaliste. L'ailier de 6'3" et 224 livres du Laser de St-Hyacinthe finira possiblement sa saison avec le Laser puisque cette équipe ne semble pas recevoir les offres qu'elle attendait. Et comme le Laser a payé le gros prix pour acquérir «Big Georges», il n'est pas tenté de s'en départir à rabais. Aussi bien mourir avec...

Les Olympiques de Hull ont magasiné au cours des derniers jours, mettant la main sur Steven Low, des Tigres de Victoriaville, et sur David-Alexandre Beaugard, des Alpines de Moncton. Mais les Hullois ont sorti leur porte-feuille tout en perdant Jason Groleau et Christian Daigle, en

«Granby et Hull sont deux défis importants et le championnat de la ligue passe par eux. Depuis l'acquisition de Jason Doig et Benoît Gratton, les deux clubs sont égaux. Pour notre part, nous visons le troisième rang de notre division et de la ligue».

Mackasey indique qu'il compte un club complet. Il ne sait pas encore quel gardien il enverra devant son filet. Hier, les Voltigeurs ont envoyé le gardien David Arsenault à Chicoutimi, en retour du gardien Daniel Laviolette.

Chez les Prédateurs, le choix du gardien n'est pas connu. Jean-François Boutin (deuxième et dernier match de suspension) et Bard Sorlie (blessé) ne joueront pas. Christian Lefebvre (oeil) représente un cas douteux.

«Lorsqu'on pense aux Voltigeurs, poursuit Therrien, les noms de Daniel Brière et Denis Gauthier jr viennent automatiquement. Il faudra s'assurer de les neutraliser. Il y aura certainement plus d'émotion avec la présence des caméras de télévision; plusieurs gars vont faire enregistrer le match et ils préfèrent garder un bon souvenir...»

Delisle au centre

Michel Therrien s'est dit très satisfait de la performance de son équipe, mercredi, dans un gain de 4-3 à Val d'Or.

«L'arbitre nous a donné plusieurs pénalités, ce qui a fait que

Daniel Goneau a donné satisfaction à son entraîneur Michel Therrien, mercredi soir, avec deux buts.

photo d'archives

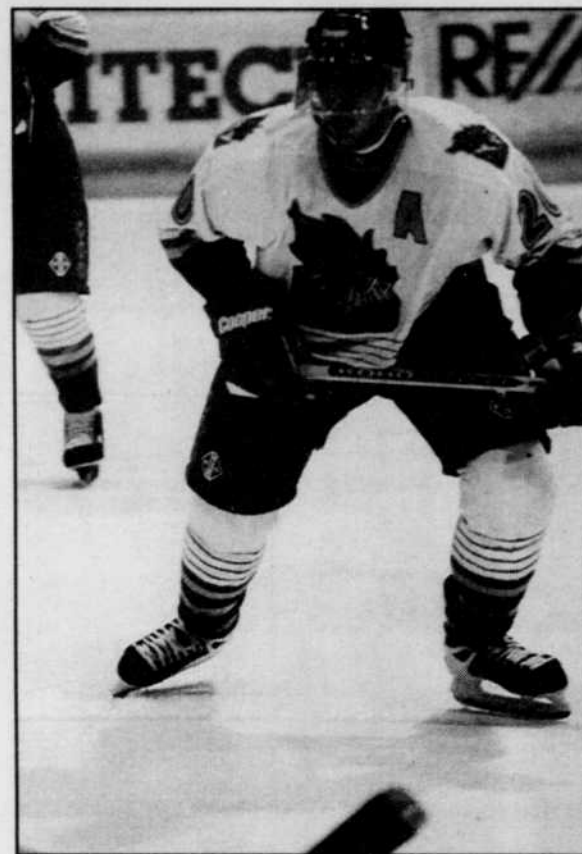
le match a été serré, mais nous nous sommes présentés comme je l'avais demandé aux gars. J'ai aimé notre implication le long des rampes. Sébastien Charpentier a réalisé plusieurs gros arrêts pour les Foreurs».

L'entraîneur granbyen s'est dit content des performances de Daniel Goneau, avec deux buts, de même que des défenseurs Jason Doig et Francis Bouillon. Martin Chouinard a également démontré

du caractère.

«J'ai remanié les trios pour faire jouer Xavier Delisle au centre. Je le préfère là. Il a joué avec Philippe Audet et Jean-François Tremblay. Chouinard et Brunelle ont joué avec Michel Massie, qui a réussi un but. Gratton et Goneau ont patiné avec David Brosseau».

Therrien ne sait pas si ces trios demeureront intacts pour le match de ce soir, à Drummondville.



Heure limite des transactions: George Morrissette bougera-t-il?

plus d'un joueur l'an prochain. En Groleau, les Olympiques ont perdu un excellent leader, ce qui pourrait ébranler l'équipe.

Ces transactions n'impressionnent pas vraiment les dirigeants des Prédateurs et ne les forceront pas à aller de l'avant avec un

échange qu'ils pourraient regretter. A Granby, on ne veut pas hypothéquer l'avenir de l'équipe.

Toutefois, les Prédateurs semblent prêts à faire éclater une bombe sur le coup de midi, à moins que les équipes impliquées reculent au dernier moment.

Dans une autre transaction plus tôt cette semaine, le Laser de St-Hyacinthe a échangé l'ex-Prédateur Louis-Philippe Sévigny aux Tigres de Victoriaville, de l'entraîneur Alain Rajotte, en retour du prometteur défenseur de 17 ans, Rémi Royer.

Un plus 46 pour Daniel Goneau

Gaétan Roy

GRANBY

Daniel Goneau a haussé son total de buts à 30, mercredi, en réussissant deux filets à Val d'Or. A sa fiche, on voit aussi 30 aides pour un total de 60 points. Ce qu'on ne voit pas, c'est sa fiche de plus et moins. L'ailier gauche domine la LHJMQ avec un ronflant plus 46.

Dans le monde du hockey, il s'agit d'une statistique importante parce qu'elle démontre qu'un hockeyeur s'implique autant en offensive qu'en défensive. Chez les Prédateurs, Frédéric Bou-

chard suit à plus 43, Xavier Delisle à plus 42 et Jean-François Brunelle à plus 40.

«J'ai réussi deux buts à Val d'Or, mais j'aurais dû en marquer quatre. J'ai raté une échappée et un filet désert; j'avais alors le bâton de Philippe Audet dans les mains et sa courbe n'est pas comme la mienne. Je n'ai pas réussi à faire lever la rondelle», lance Goneau, à travers un large sourire.

L'entraîneur adjoint Daniel Bissonnette avait une autre théorie; il dit que Goneau ne veut pas réussir de truc du chapeau!

«Nous avons contrôlé le jeu à

Val d'Or, même si nous avons écopé de plusieurs pénalités. Le pointage n'indique pas l'allure de la rencontre».

Goneau ne croit pas que le fait que le match de ce soir, à Drummondville, soit retransmis à la télévision change quelque chose.

«C'est plaisant pour les gens qui n'ont pas l'occasion de venir à Drummondville, mais cela ne devrait rien changer pour nous. L'important, ce sont les deux points de classement pour continuer à talonner Hull», indique Goneau.

Les résultats

HOCKEY

LNH

TOURNOI BANTAM GRANBY

BB- Monteuil 1 Brossard 3

A- Cobras Granby 3 Repentigny 3

BB- Laval 2 Rock Forest 4

B- Fleurimont 8 Aigles Granby 0

AA- Drummondville 1 Coll. C-Lemoyne 1

B- Soulanges 4 Maraudeurs Waterloo 2

TOURNOI MOLSON DE WATERLOO

P- Fighting Irish 6 Boutique Rock 1

P- Richmond 5 Maurice Pizzeria 4 (F)

P- Phar. Meilleur 4 Condom du fun 0

Au petit écran

Vendredi, 19 janvier

HOCKEY

LHJMQ

Granby vs Drummondville

19h30, RDS, TSN

Un truc du chapeau pour Rochefort

GRANBY

Mathieu Rochefort a signé une performance de trois buts pour ainsi permettre aux Cobras de Granby d'arracher un match nul de 3-3 aux Braves de Repentigny, hier soir, en classe A du tournoi bantam de Granby.

Son coéquipier Dave Gagné s'est aussi signalé avec une récolte de deux aides. David Lamonde a été le meilleur chez les Braves avec un but et deux aides.

Dans une rencontre de classe B, les Aigles de Granby ont encaissé une cuisante défaite de 8-0 face aux Lynx de Fleurimont.

En classe B également, les Maraudeurs de Waterloo, vaincus 4-2 par les Cobras de Granby, mercredi, ont perdu par une marque identique face aux Seigneurs de Soulanges, hier. James Windsor a été le meilleur chez les Maraudeurs avec un but et une mention d'aide.

SEARS

Attendez-vous à plus

BONS PRIX, BON CHOIX PENDANT NOTRE

LIQUIDATION DE 30 MILLIONS DE \$



SEARS

AVEC LA CARTE SEARS,

RIEN À PAYER AVANT UN AN

**SUR TOUS LES MEUBLES[†], ENS. DE MATELAS, GROS ÉLECTROMÉNAGERS,
MACHINES À COUDRE, ASPIRATEURS[†], APPAREILS ÉLECTRONIQUES,
CHAUFFE-EAU ET ADOUCISSEURS D'EAU**

PAS d'achat minimum PAS d'acompte PAS de taxes à payer à l'avance PAS d'intervention d'un tiers pour le crédit

Rien à payer avant janvier 1997, sur approbation du service du crédit, avec la carte Sears. 35\$ de frais de paiement différé.

Offre en vigueur jusqu'au dimanche 28 janvier 1996.

Cette offre ne s'applique pas aux achats par catalogue ni aux articles soldés des centres de liquidation.

Détails en magasin. [†]Sauf aspirateurs d'atelier et meubles de patio et pour bébés.

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 28 JANVIER 1996, DANS LA LIMITE DES STOCKS DISPONIBLES

SEARS

Attendez-vous à plus

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Région de Montréal: Anjou: 353-7770, Brossard: 465-1000, LaSalle: 364-7310, Laval: 682-1200,

Pointe-Claire: 694-8815, Repentigny: 582-5532, St-Bruno: 441-6603, Deux-Montagnes: 491-5000, Ville St-Laurent: 335-7770.

Région de Québec: Québec: 529-9861, Lévis: 833-4711, Ste-Foy: 658-2121. En province: Alma: 662-2222, Victoriaville-Arthabaska: 357-4000, Chicoutimi: 549-8240,

Drummondville: 478-1381, Granby: 375-5770, Rouyn-Noranda: 797-2321, St-Jean: 349-2651, St-Jérôme: 432-2110, Sherbrooke: 563-9440, Sorel: 746-2508,

Trois-Rivières: 379-5444, St-Georges de Beauce: 228-2222. Copyright Canada, 1996, Sears Canada Inc.

Tous les articles de cette page n'ont pas été offerts dans tous les magasins Sears.